

1 **BRAVILOR BONAMAT**

LA12 / LV12



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebruicher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
Руководство пользователя
Kullanıcı kılavuzu
使用手册
ユーザーマニュアル
사용자 설명서



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information
Information
Information
Information
Information



Informasjon
Information
Informaatio
Información
Informação

Table of contents
Table des matières
Inhaltsangabe
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning



Innholdsfortegnelse
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo
Contenido
Índice

Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande



Betjening
Betjening
Käsitteily
Operación
Execução

Selection button
Touches de sélection
Wahltaste
Keuzetoets
Väljarknapp



Velgerknapp
Valg knapp
Valintanappi
Tecla de selección
Botão de selecção

Water
Eau
Wasser
Water
Vatten



Vann
Vand
Vesi
Água
Água

Fill / empty
Remplissage / vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning / tömning



Fyll / Tøm
Fuld / Tøm
Täytty / tyhjennys
Llenar / vaciar
Cheio / vazio

Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring



Vaskning
Rengöring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

Cleaning, daily
Nettoyage quotidien
Reinigung, täglich
Schoonmaken, dagelijks
Daglig rengöring



Daglig vask
Rengöring, daglig
Päivittäinen puhdistus
Limpeza diária
Limpeza diária

Cleaning, weekly
Nettoyage hebdomadaire
Reinigung, wöchentlich
Schoonmaken, wekelijks
Vecko rengöring



Ukentlig vask
Rengöring, ugentlig
Viikoittainen puhdistus
Limpeza semanal
Limpeza semanal

Ingredient
Ingredient
Zuzat
Ingredient
Ingrediens



Ingredient
Ingrediens
Ainesosa
Ingrediente
Ingrediente

Canister
Bac produit
Kanister
Kanister
Kanister



Kanister
Beholder
Kanisteri
Contenedor de producto
Depósito

Mixing system
Mélangeur
Mischsystem
Mixsystem
Blandnings system



Miksesystem
Mixer system
Sekoitusjärjestelmä
Sistema de mezclar
Sistema de mistura

BIB tube
Tuyau BIB
BIB-Schlauch
BIB slang
BIB-slang



BIB-slange
BIB slang
BIB letku
Tubo de BIB
Tubo de BIB

BIB connection
Connexion BIB
BIB-Verbindung
BIB aansluiting
BIB-anslutning



BIB-tilkobling
BIB forbindelse
BIB liitäntä
Conexión BIB
Conexão BIB

Drip-tray
Egouttoir
Tropfschale
Lekbak
Spillbricka



Spillbrett
Drypbakke
Tippa-allas
Escurridero
Tabuleiro

Ventilation system
Système de ventilation
Abluftsystem
Ventilatiesysteem
Ventilationssystem



Viftesystem
Ventilationssystem
Ilmastointijärjestelmä
Sistema de ventilación
Sistema de ventilação

Messages
Messages
Meldungen
Meldingen
Meddelanden



Meldinger
Beskeder
Viestit
Mensajes
Mensagens

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.

pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.

ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.

ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。

jp : 自分自身の言語の場合：この文書の末尾を参照してください。

kor : 자신의 언어로 이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.



English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português



Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter		Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
Operator manual Mode d'emploi Opérateur Operator Handbuch Operator handleiding Driftmanual		Operatörhåndbok Betjeningsvejledning Operaattorin käsikirja Manual del operador Manual do operador
List of ingredients Liste des ingrédients Produktliste Ingrediëntenblad Ingredienslista		Ingrediensliste Ingrediens liste Ainesosaluettelo Lista de ingredientes Lista de ingredientes
Wait Patienter Warten Wachten Vänta		Vent Vent Odota Esperar Aguardar
Brush Brosse Pinsel Borstel Kwast / Borstel Borste		Borste Borste Harjaa Sepillar Escova
Moist cloth Chiffon humide Feuchtes Tuch Vochtige doek Fuktig trasa		Fuktig klut Fugtig klud Kostea pyyhe Trapo húmedo Pano húmido
Rinse Rincer Spülen Afspoelen Sköljning		Skylle Rensning Huuhtelee Aclarar Enxaguamento
Detergent Détergent Spülmittel Afwasmiddel Rengöringsmedel		Vaskemiddel Rengöringsmiddel Puhdistusaine Detergente Detergente
Dishwasher proof Lave-vaisselle autorisé Geschirrspülertauglich Vaatwasmaschine bestendig Tal maskindisk		Tåler oppvaskmaskin Maskinopvaske bestandig Astianpesukoneen kestävä Rest. para lavaplatos À prova de máquina de lavar louça Hansker Sikkerheds handsker Suojahanskat Zapatos de seguridad Luvas de protecção
Safety gloves Gants de sécurité Schutzhandschuh Veiligheidshandschoenen Skydds handskar		
Safety goggles Lunettes de sécurité Schutzbrille Veiligheidsbril Skydds glasögon		Vernebriller Sikkerhedsbriller Suojalasit Gafas de seguridad Óculos de protecção
Hot liquid Liquide chaud Heiße Flüssigkeit Hete vloeistof Varma drycker		Varm væske Varm flydende Kuumaa nestettä Líquido caliente Líquido quente

Energy-saving mode Mode économique Energiesparen Energiesparend Energisparläge		Energisparing Energi spare funktion Sähköä säästävä Posición economía Modo de economía de energia
Call distributor Appelez votre distributeur Händler anrufen Verkoopkantoor bellen Ring Leverantör		Ring leverandör Tilkald forhandler Soita jälleenmyyjälle Llame al distribuidor Contacto importador
Descaling Détartrage Entkalkung Ontkalken Avkalkning		Rensing Afkalkning Kalkinpoisto Descalcificación Descalcificação
Optional Option Produktliste Optioneel Tilval		Tilbehør Valgbar Valinnainen Opcional Opcional
Accessories Accessories Zubehör Toebehoren Tilbehør		Tilbehør Valgbar Lisälaitteet Accesorios Acessórios
Counter Compteur Zähler Teller Räknare		Telleverk Tæller Laskin Contador Contador



EN

This manual is set up with pictures.

Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?

The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.

1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
 3. Study all pictograms and read their meaning.
 4. Find the correct chapter and section in the index.
- Chapter structure:**
5. Chapter with the subjects (red).
 6. Section with the subjects (red).
 7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
 8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

FR

Ce manuel est composé d'images.

Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté; compact!

Comment utiliser ce manuel ?

Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
 2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
 3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
 4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.
- Structure du chapitre :**
5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
 6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
 7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les pictogrammes (obligations/interdictions).
 8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.

Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!

Wie wende ich dieses Handbuch an?

Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
 3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
 4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.
- Aufbau Kapitel:**
5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
 6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
 7. Instruktionssseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
 8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionssseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

NL

Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.

Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact!

Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?

De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
 2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
 3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
 4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.
- Opbouw hoofdstuk:**
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
 6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
 7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
 8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

SE

Denna manual är sammanställd av bilder.

Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!

Hur ska manualen användas?

Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
 3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
 4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.
- Kapitelstruktur:**
5. Kapitel med ämnen (röda).
 6. Avsnitt med ämnen (röda).
 7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
 8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.

Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!

Slik bruker du denne håndboken:

Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
 3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
 4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.
- Kapittelstruktur:**
5. Kapittel med emnene (rødt).
 6. Avsnitt med emnene (rødt).
 7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud).
 8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

DK

Denne vejledning er sat op med billeder.

Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!

Hvordan bruges denne vejledning?

Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
 3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
 4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.
- Kapiternes opbygning:**
5. Kapitel med emner (rødt).
 6. Afsnit med emner (rødt).
 7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud).
 8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.

Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!

Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

Numerot 1-8 viittaavat edellisen sivun kuviin.

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
 3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
 4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:**
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
 6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
 7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
 8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).



ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

Motivo: independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!
¿Cómo se utiliza este manual?

Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.
5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

PT

Este manual é composto por imagens.

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!

Como utilizar este manual?

Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.
5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.

Consultazione del manuale:

I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.
5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

GR

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

Αιτία: ανεξάρτητο της από γλώσσα, μικρό μέγεθος!
Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?

Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης» (2a) ή το «εγχειρίδιο χειριστή» (2b).
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
5. Δομή κεφαλαίου:
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήστε τις ενέργειες (κόκκινο).

CZ

Tato příručka je opatřena obrázky.

Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!

Jak tento manuál používat?

Čísla od 1 do 8 označují obrázky na předchozí straně.

1. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poté si prostudujte uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec.
5. Clenění kapitoly:
6. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
7. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
8. Instruktážní stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
9. Nejprve si přečtěte celou instruktážní stránku a poté proveďte potřebné úkony (červené označení).

PL

Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.

Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwizły!

Jak korzystać z podręcznika?

Numerzy od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcję obsługi (2b).
3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
5. *Struktura rozdziału:*
6. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
7. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
8. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
9. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

RO

Acest manual este compus din imagini.

Motiv: independent de limbă; fără echivoc; compact!

Cum se utilizează acest manual

Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347 / 700.403.713).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.
5. *Structura capitolului:*
6. Capitolul cu temele principale (roșu).
7. Paragraful cu temele principale (roșu).
8. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
9. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

RU

Это руководство устанавливается с картинками.

Причина: независимость от языка; чёткость; компактность!
Как пользоваться данным руководством?

Номера от 1 до 8 ссылаются на изображения на предыдущей странице.

1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
2. Затем прочитайте руководство пользователя (2a) или руководство оператора (2b).
3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.
5. *Структура главы:*
6. Глава с объектами (красная).
7. Раздел с объектами (красный).
8. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
9. Сначала прочитайте полностью страницы инструктажа, затем выполните действия (красные).



TR

Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.

Sebe: *dilden bağımsızlık; net anlaşılabilirlik; kısalık!*

Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

- 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**
- Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
- Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu(2b) okuyun.
- Tüm semboller ve anlamlarını inceleyin.
- Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.
- Kısım yapısı:**
- Konulara göre kısımlar (kırmızı).
- Konulara göre bölümler (kırmızı).
- Resimlerin altında işlemler (kırmızı) ve semboller (notlar/uyarılar).
- Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kırmızı) uygulayın.

CN

本手册包含图像。

此手册设置了许多图片。

原因：语言独立；明确；小巧！

如何使用此手册？

数字1至8是指先前页面上的图片。

- 首先阅读安全须知（700.403.347 / 700.403.713）。
- 然后阅读用户手册（2a）或操作手册（2b）。
- 研究所有象形并了解它们的含义。
- 在目录查找正确的章节。
- 章节结构：**
- 主题章节（红色）。
- 科与科（红色）。
- 活动性教学网页（红色）和象形图（评论/禁止行为）。
- 首先阅读完整的说明页面，然后进行操作（红色）。

JP

このマニュアルはイラストで構成されています。

その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！

このマニュアルの使い方

1から8は前ページのイラストを参照して下さい。

- 最初に安全上の注意をお読みください（700.403.347 / 700.403.713）。
- 次にユーザーマニュアル（2a）または操作マニュアル（2b）をお読みください。
- 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
- 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。証の構成：
- 章と主題。（赤）
- セクションと主題。（赤）。
- イラストの下に行動指示（赤）と絵文字（コメント/禁止事項）。
- 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。（赤）

KR

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.

이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다.

어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?

숫자 1부터 8은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.

- 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
- 사용자 매뉴얼(2a) 또는 작동 매뉴얼(2b)를 읽는다.
- 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
- 인덱스에서 올바른 부분을 찾는다.
- 챕터 구조**
- 제목이 달린 챕터 부분 (붉은 글씨).
- 제목이 달린 목록 부분 (붉은 글씨).
- 실행(붉은 글씨)과 그림(코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
- 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행(붉은 글씨)에 옮긴다.



1



3



4



10



15



16



24



32



44



46



52



57



Handling

Fonctionnement

Bedienung

Bedienen

Handhavande

Beťjene

Beťjening

Käsittely

Operación

Execuçāo

Istruzione d'uso

Χειρισμός

Obsluha

Instrukcja obsługi

Instalare

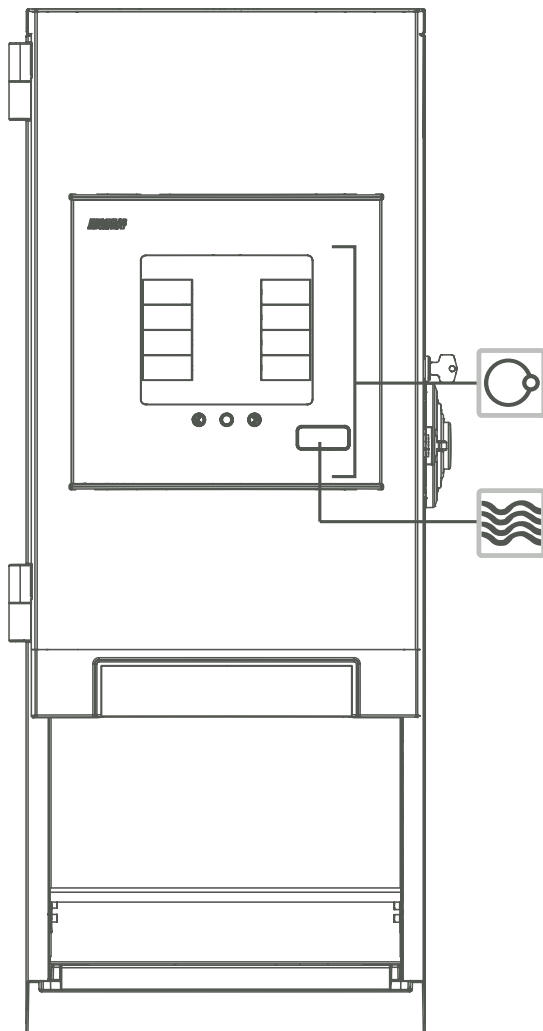
Обслуживание

Kullanım

處理

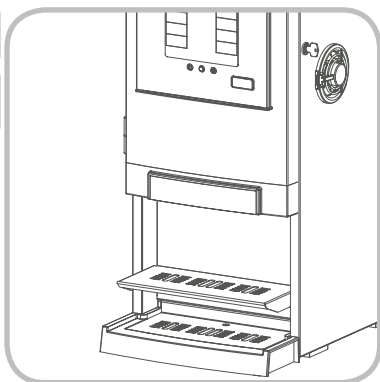
取り扱い

취급

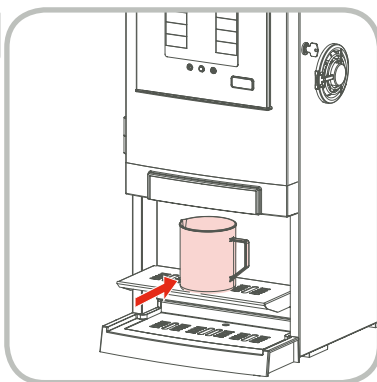




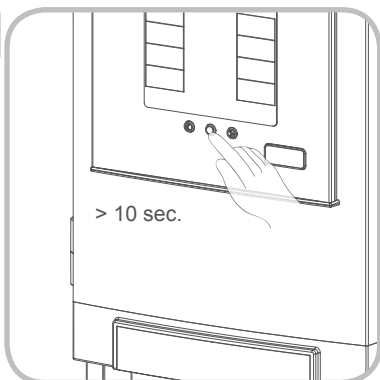
1.



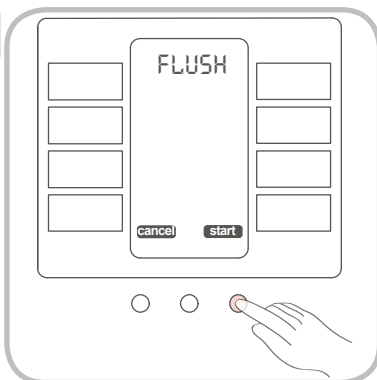
2.



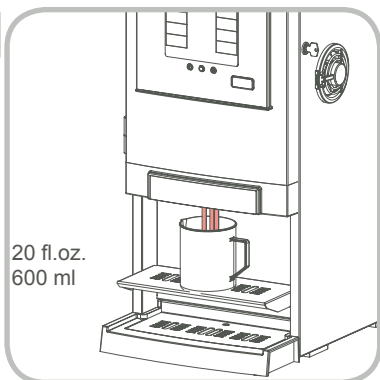
3.



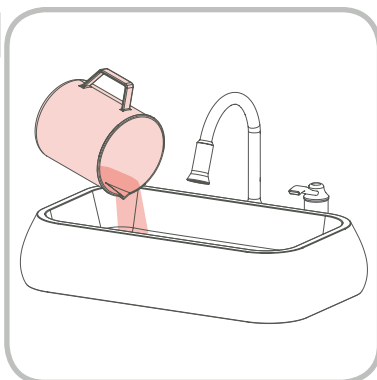
4.



5.



6.



Fill / Empty

Remplissage / vidange

Füllen / Entleeren

Vullen / legen

Påfyllning / tömning

Fyll / Tøm

Fuld / Tom

Täyttö / tyhjennys

Llenar / vaciar

Cheio / vazio

Riempire / scaricare

Ενδειξη γεμάτο / Αδειο

Plný / prázdny

Pelny / pusty

Plin / Gol

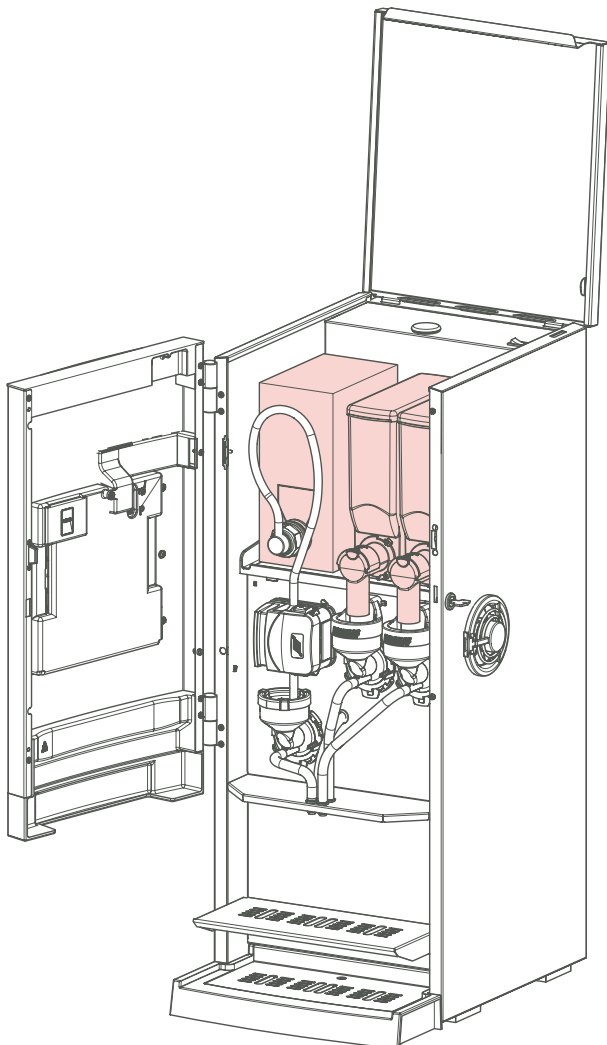
Наполнить / опорожнить

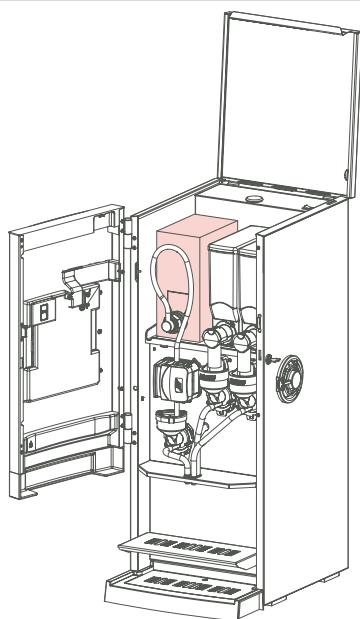
Doldurma / Boşaltma

填寫/空

塗りつぶし/空

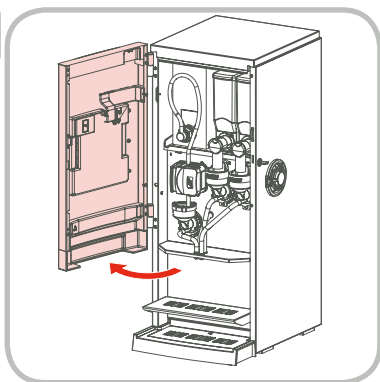
입력 / 빈



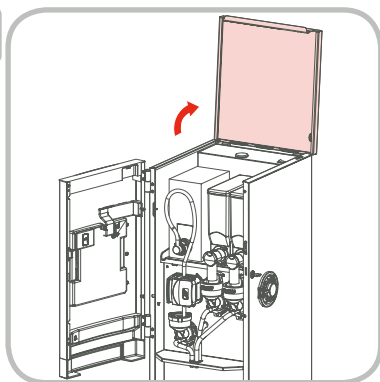




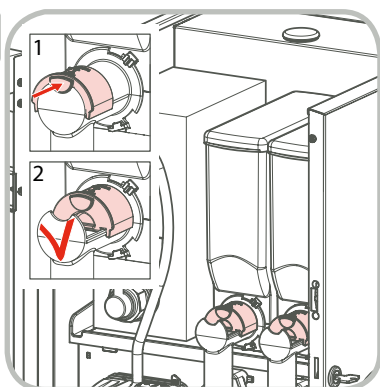
1.



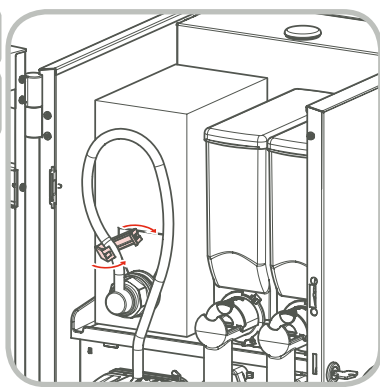
2.



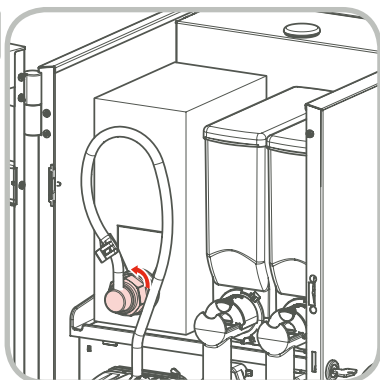
3.



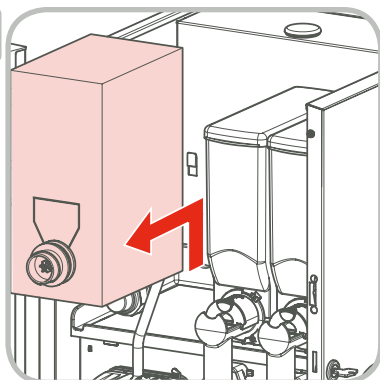
4.



5.

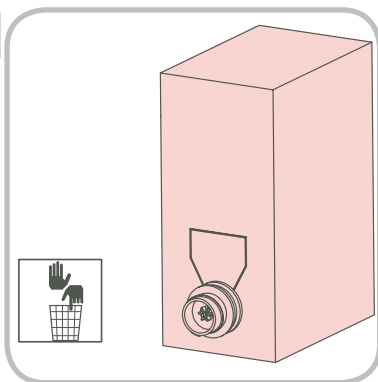


6.

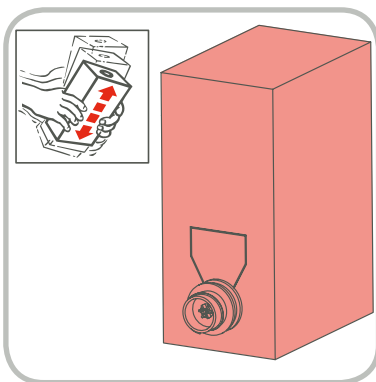




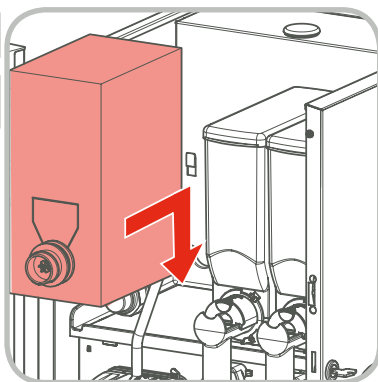
7.



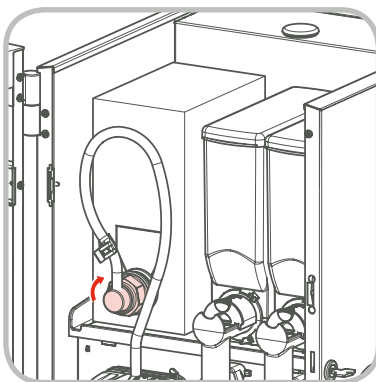
8.



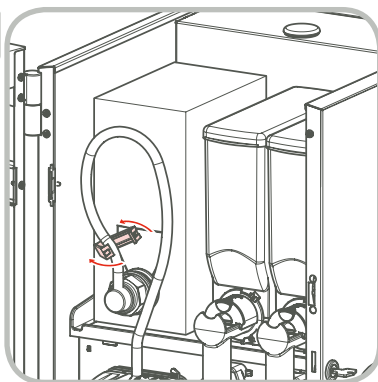
9.



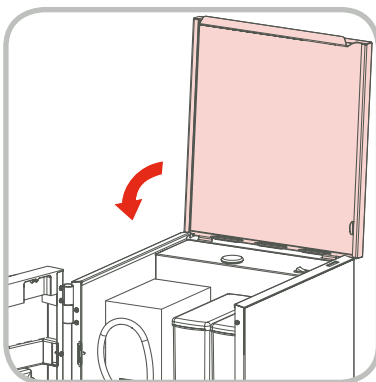
10.



11.

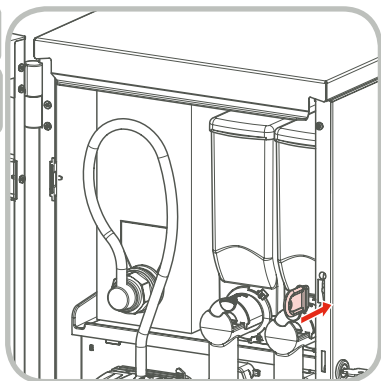


12.

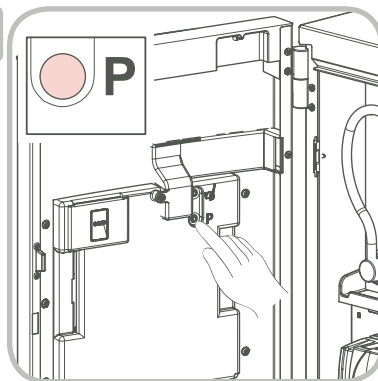




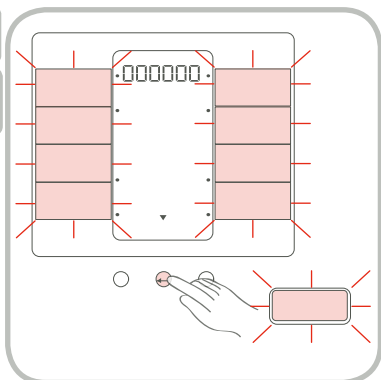
13.



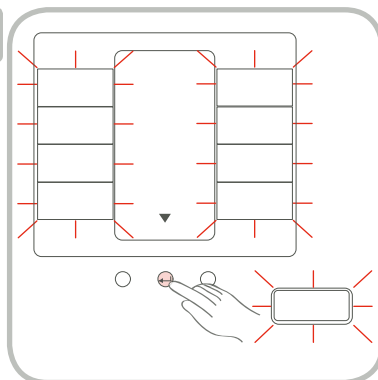
14.



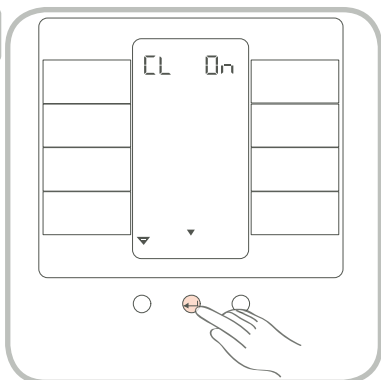
15.



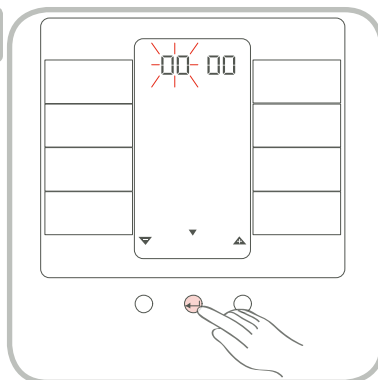
16.



17.

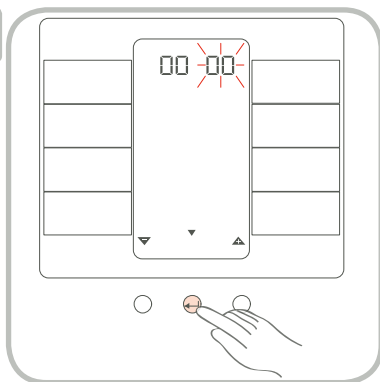


18.

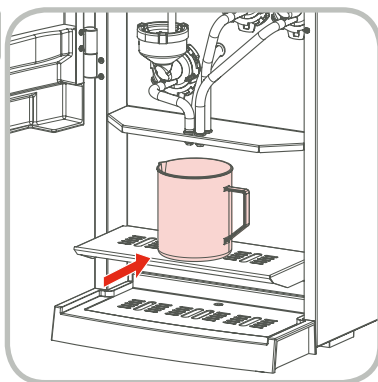




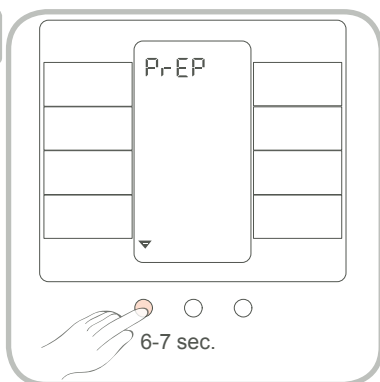
19.



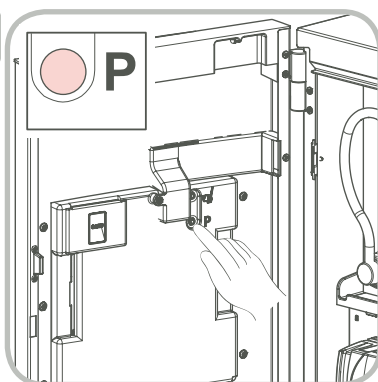
20.



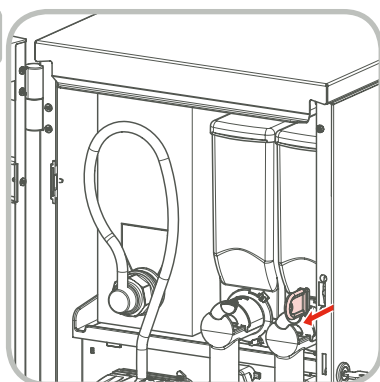
21.



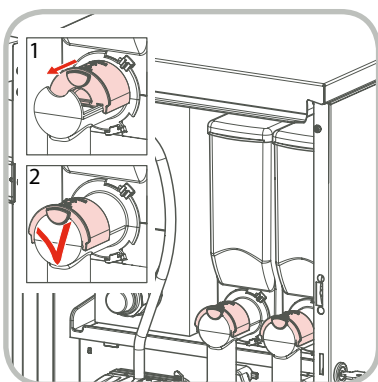
22.



23.

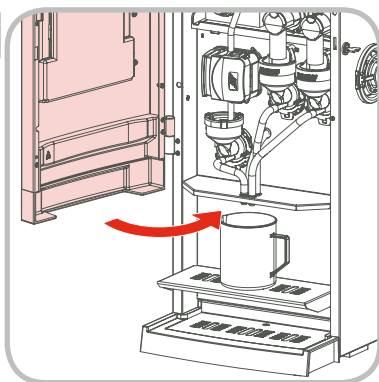


24.

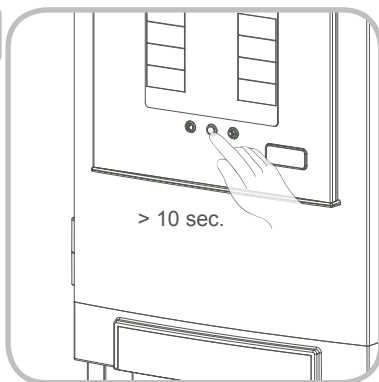




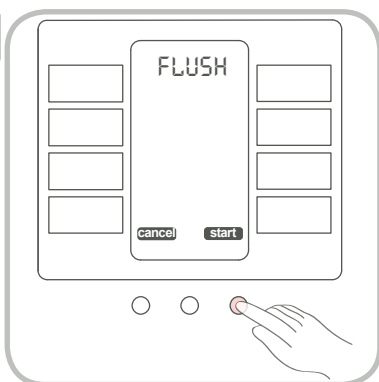
25.



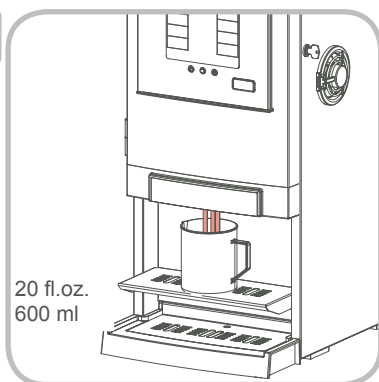
26.



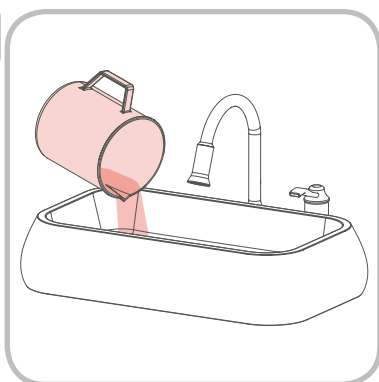
27.

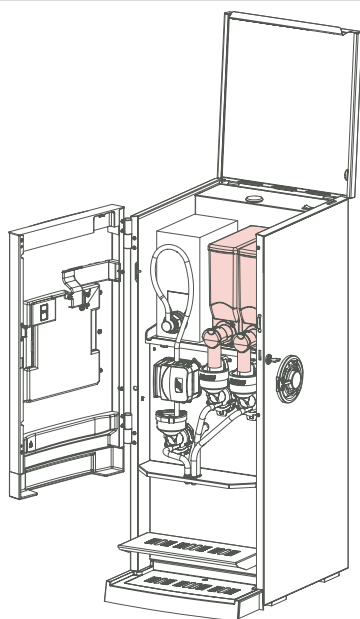


28.



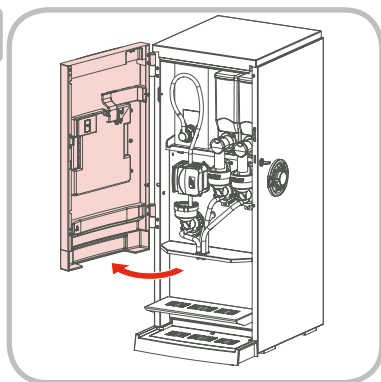
29.



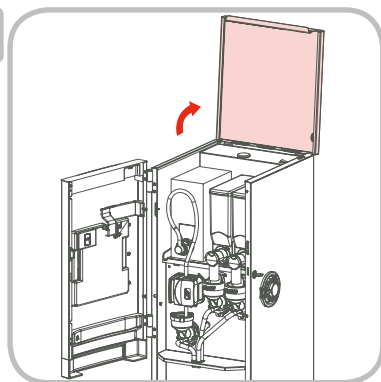




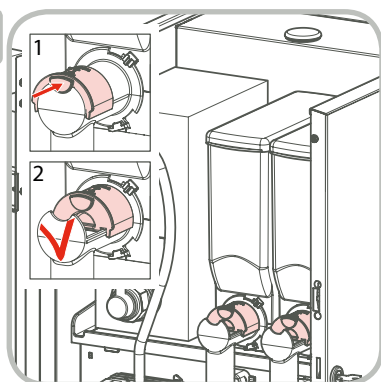
1.



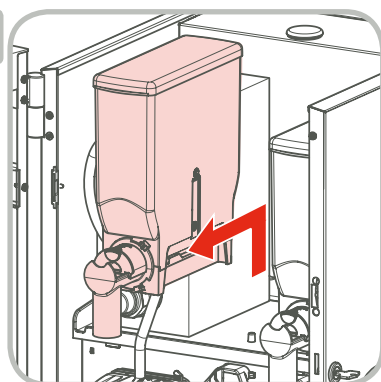
2.



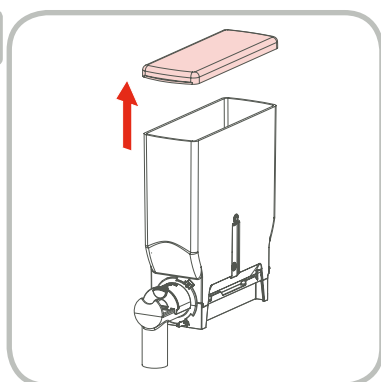
3.



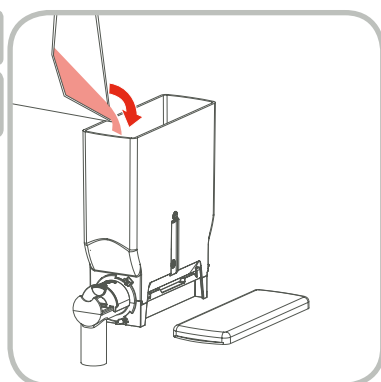
4.



5.

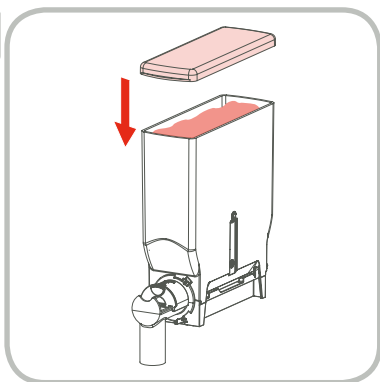


6.

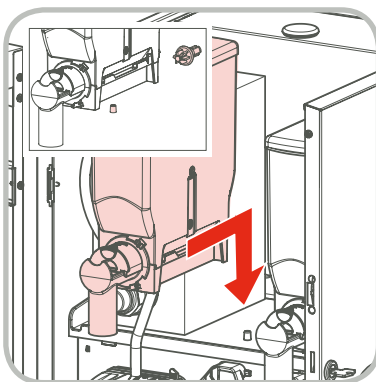




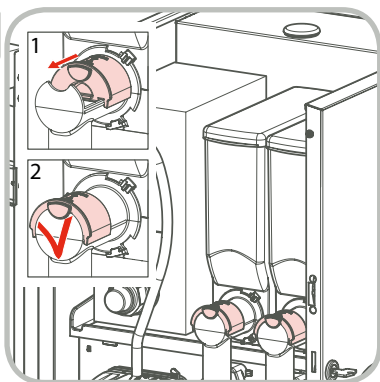
7.



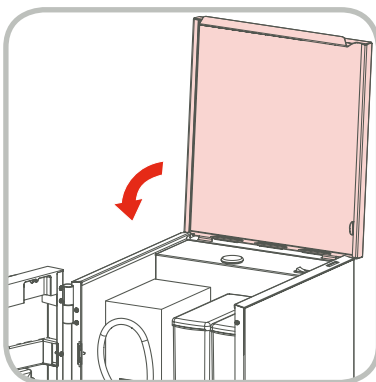
8.



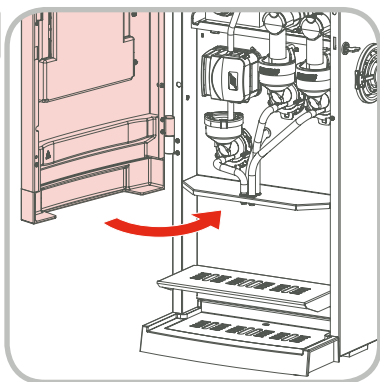
9.



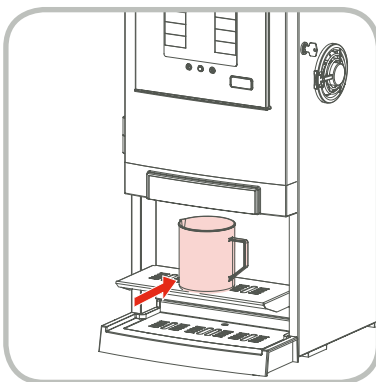
10.



11.

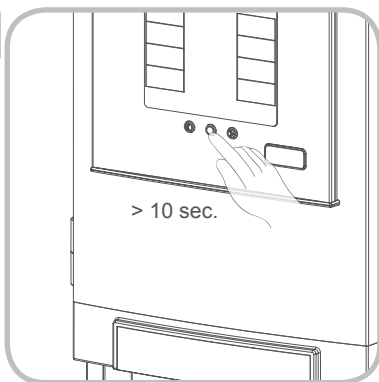


12.

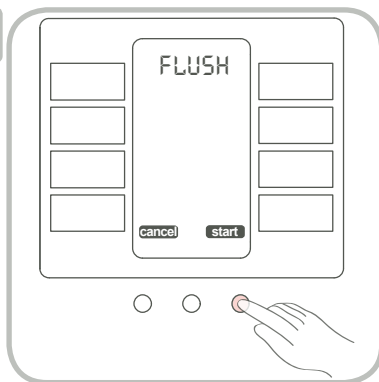




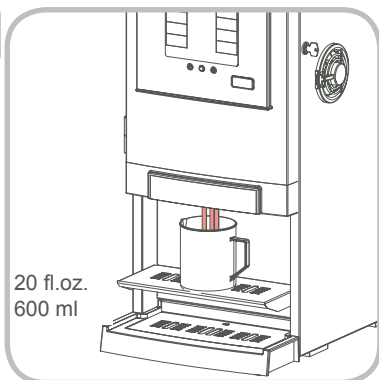
13.



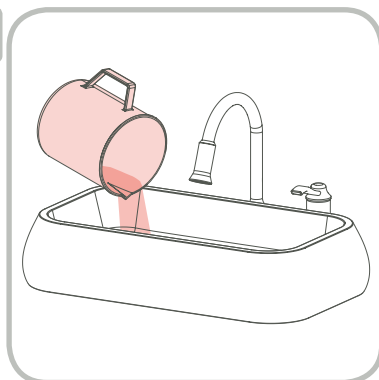
14.



15.



16.





Cleaning

Nettoyage

Reinigung

Schoonmaken

Rengöring

Vasking

Rengøring

Puhdistus

Limpiar

Limpeza

Pulizia

Καθάρισμα

Čištění

Czyszczenie

Curățenie

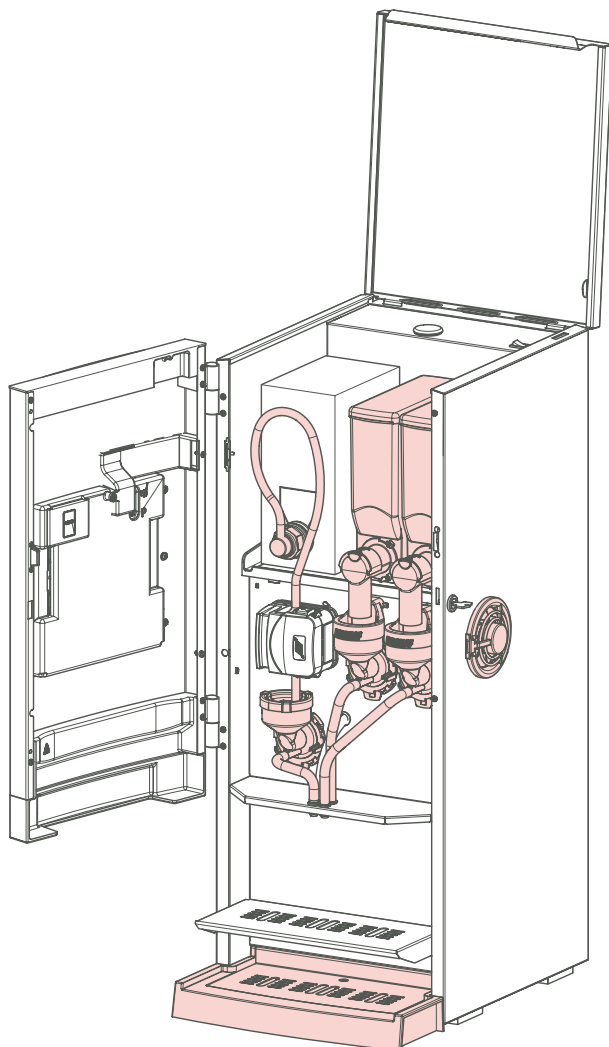
Чистка

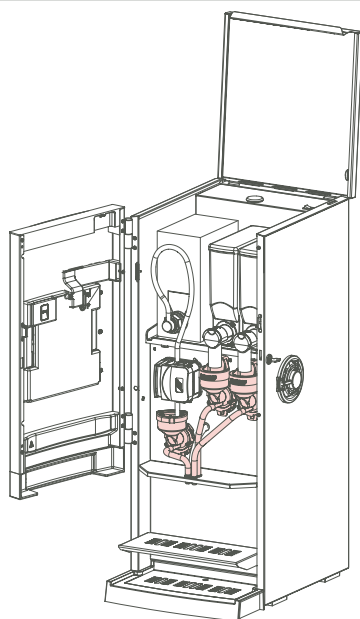
Temizleme

清潔的

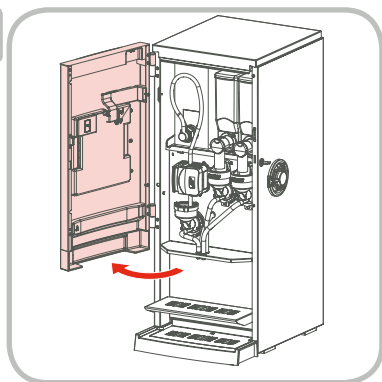
クリーニング

청소

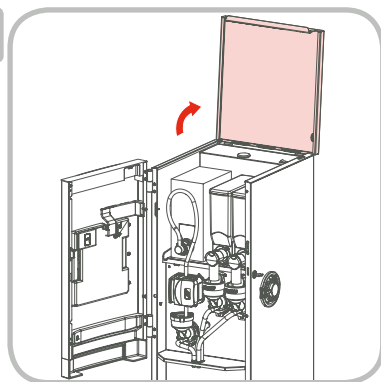




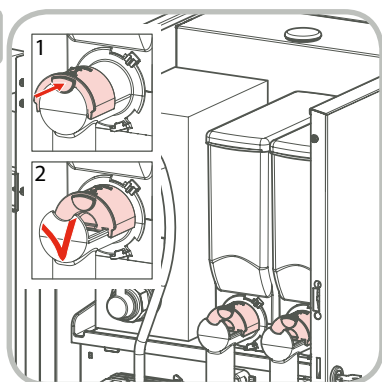
1.



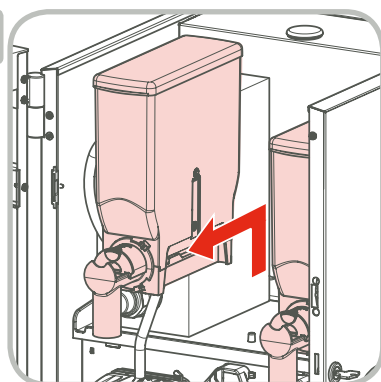
2.



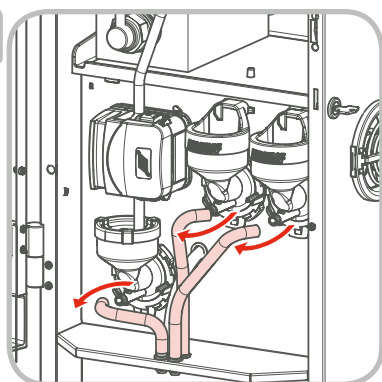
3.



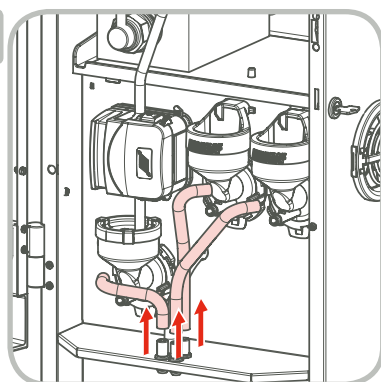
4.



5.

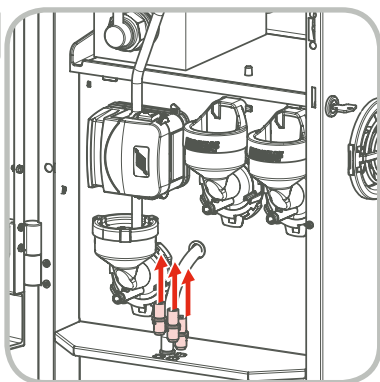


6.

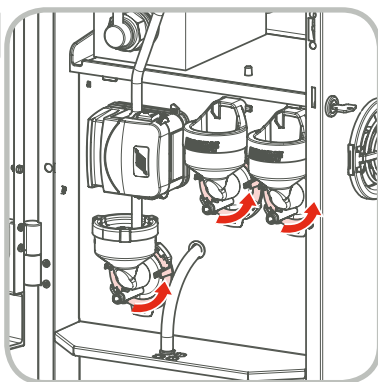




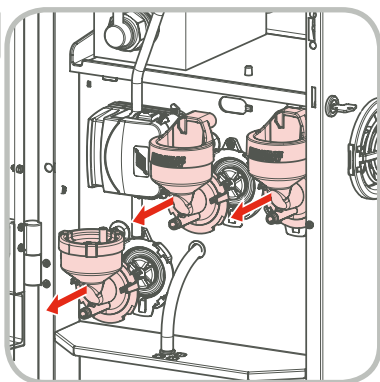
7.



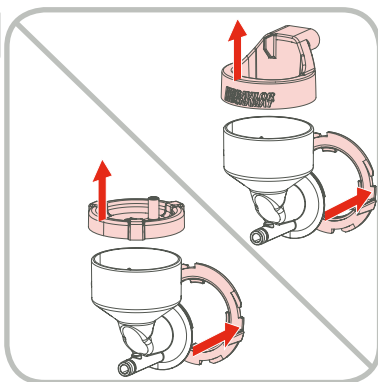
8.



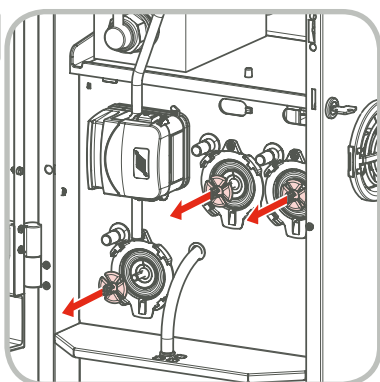
9.



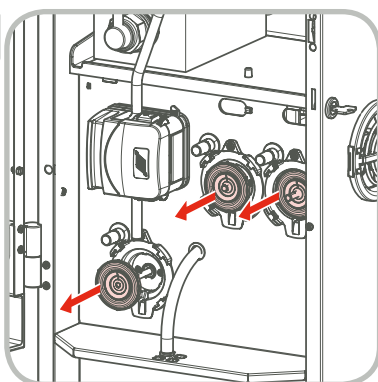
10.



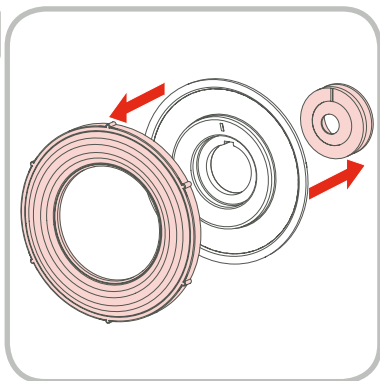
11.



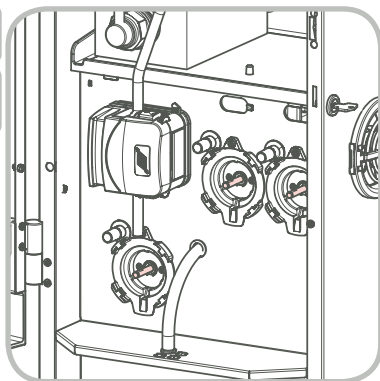
12.



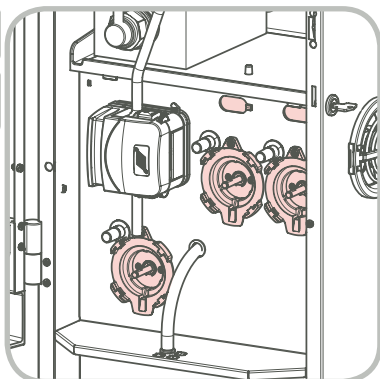
13.



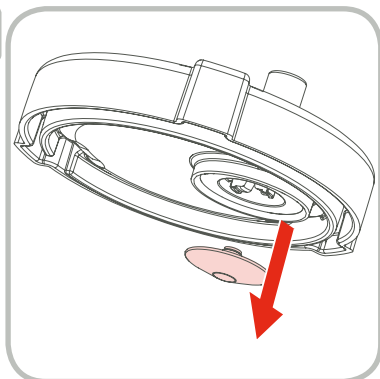
14.



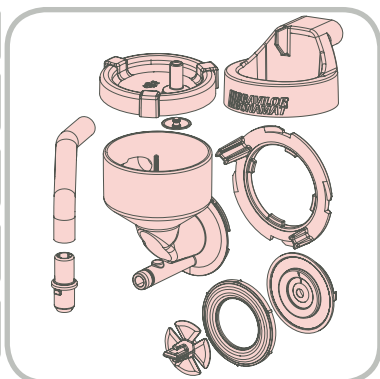
15.



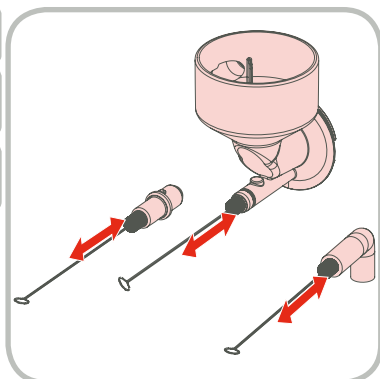
16.



17.

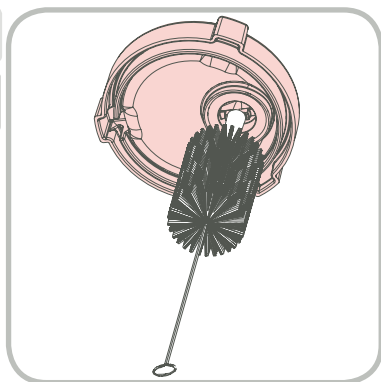


18.

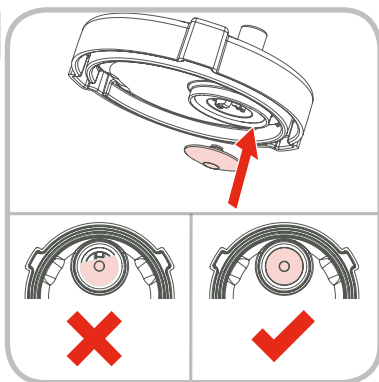




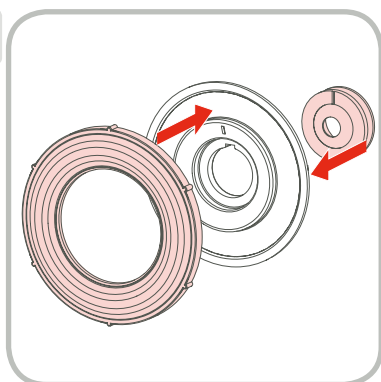
19.



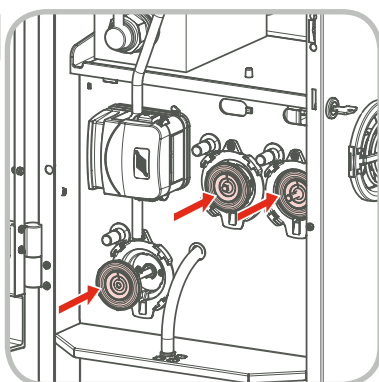
20.



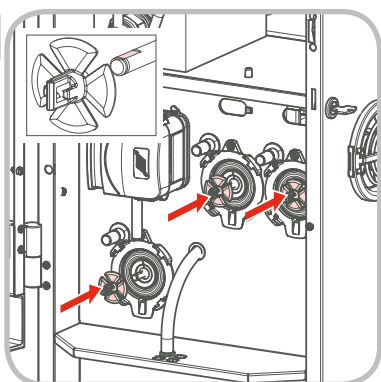
21.



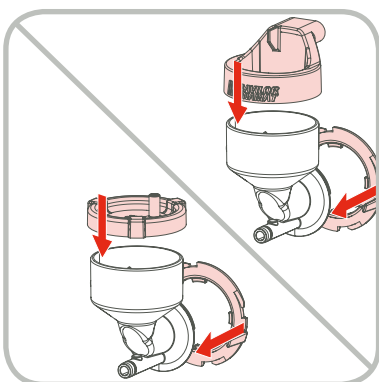
22.



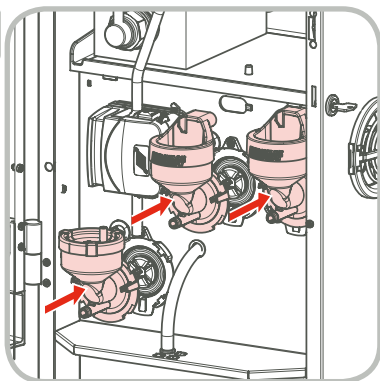
23.



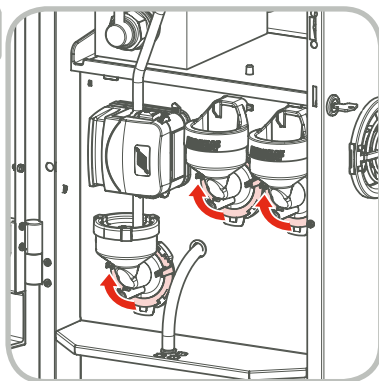
24.



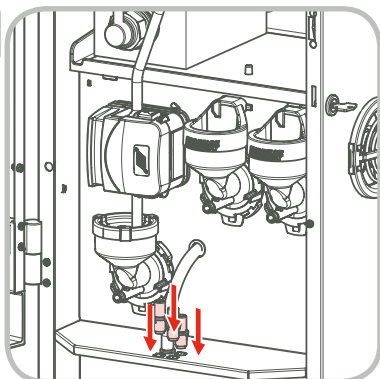
25.



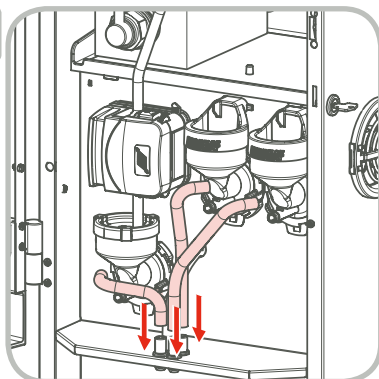
26.



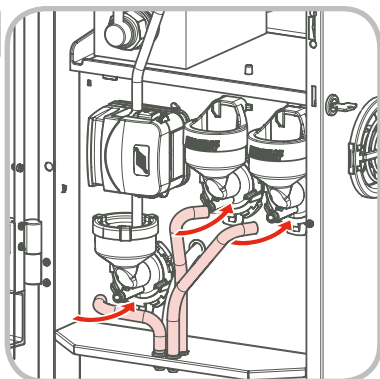
27.



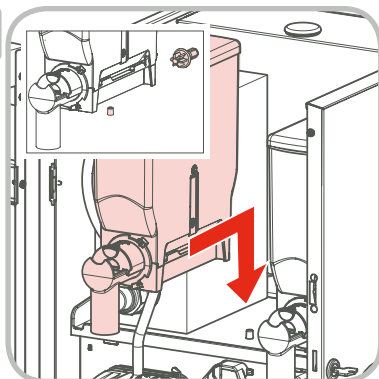
28.



29.

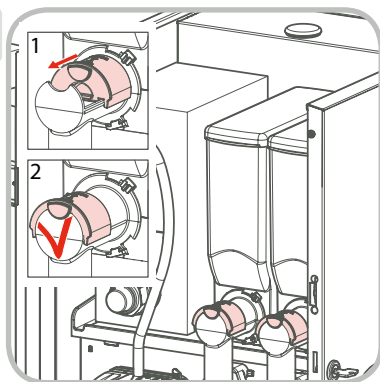


30.

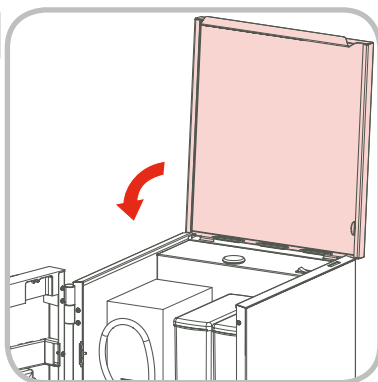




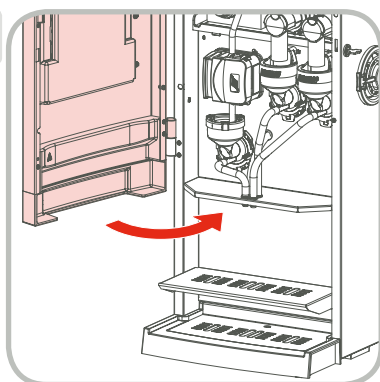
31.



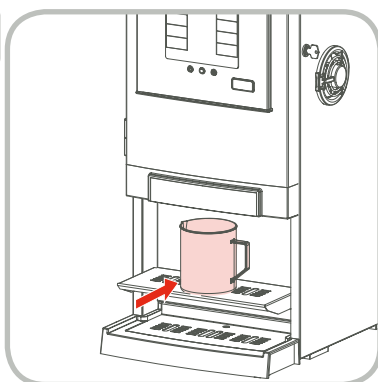
32.



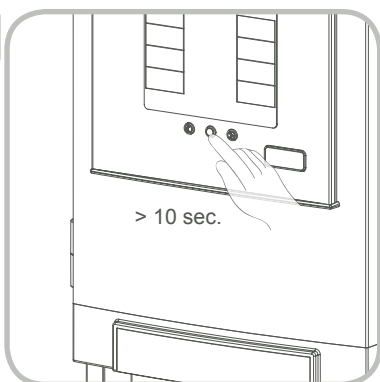
33.



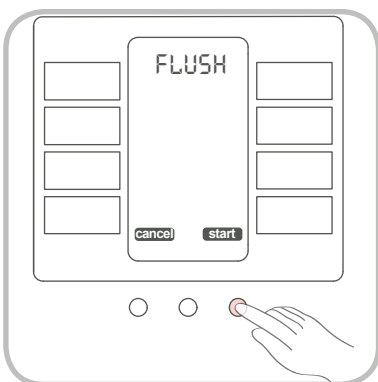
34.



35.

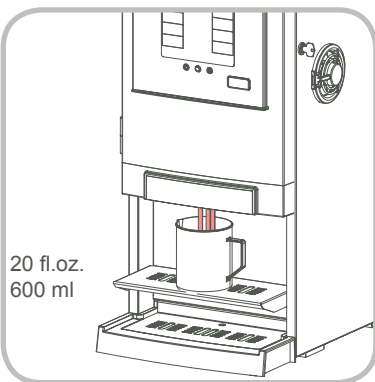


36.



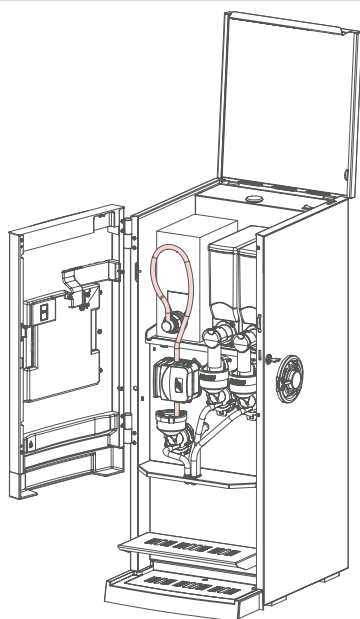


37.

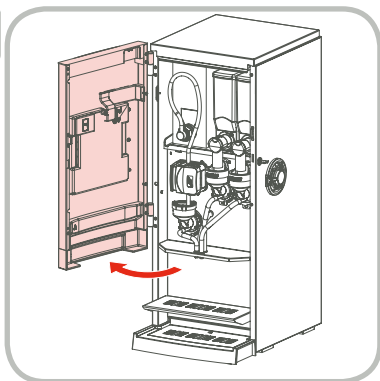


38.

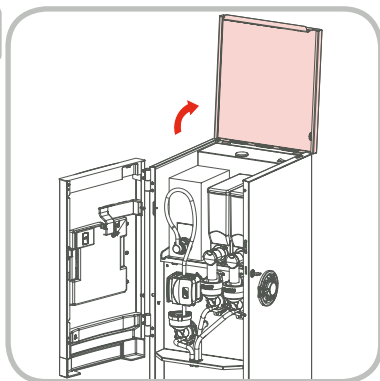




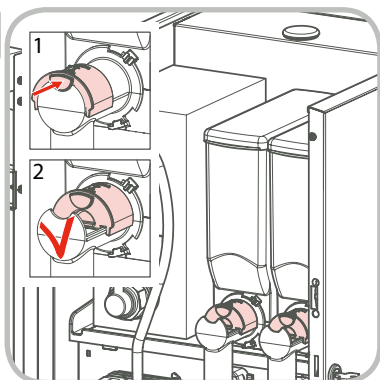
1.



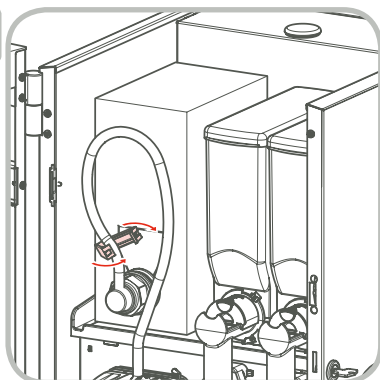
2.



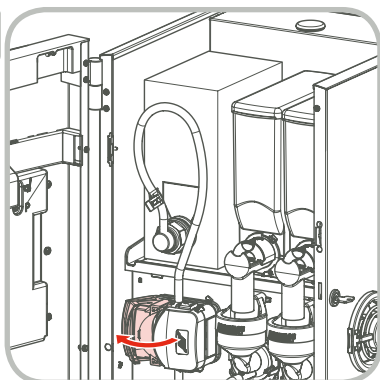
3.



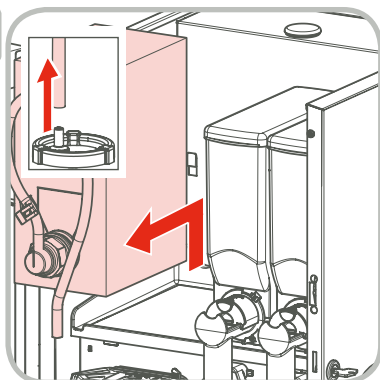
4.



5.

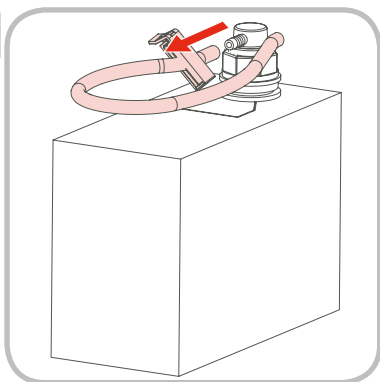


6.

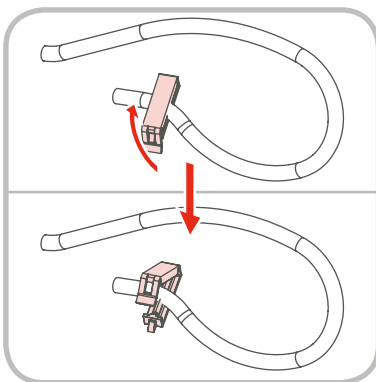




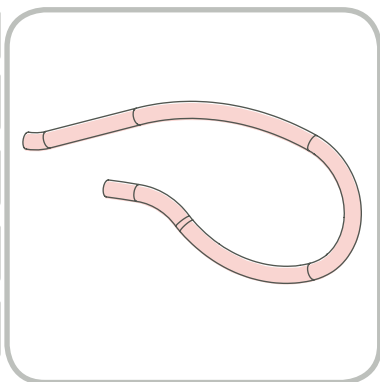
7.



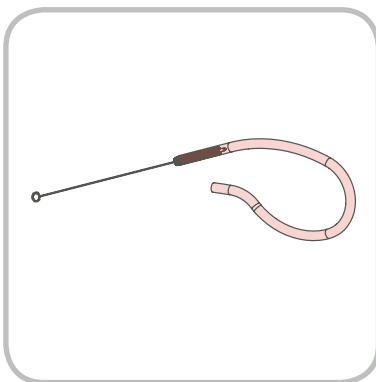
8.



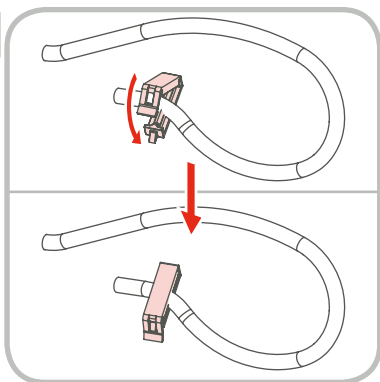
9.



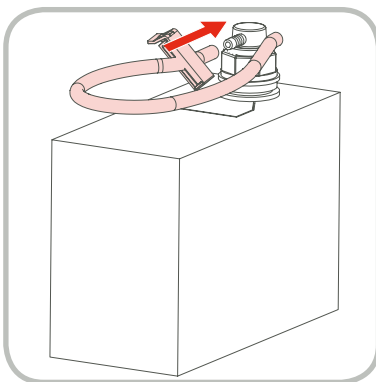
10.



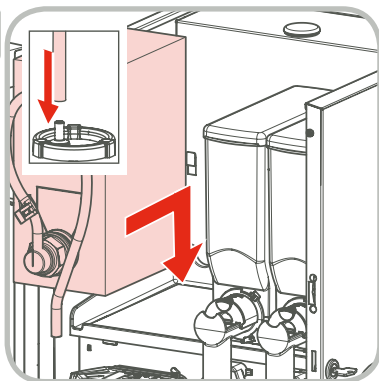
11.



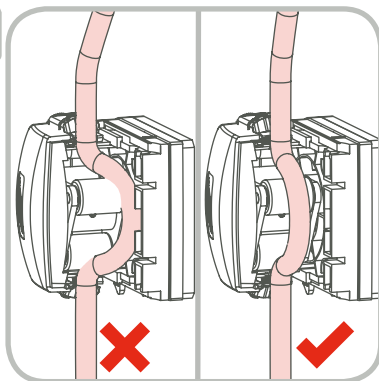
12.



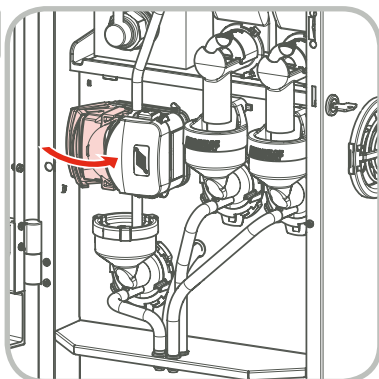
13.



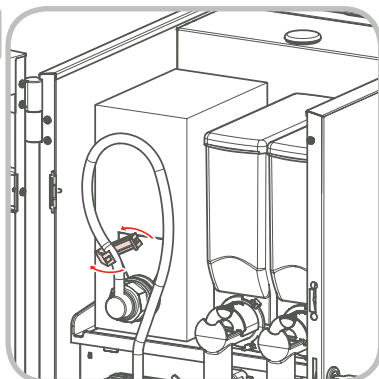
14.



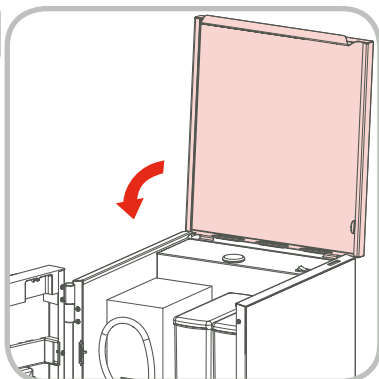
15.



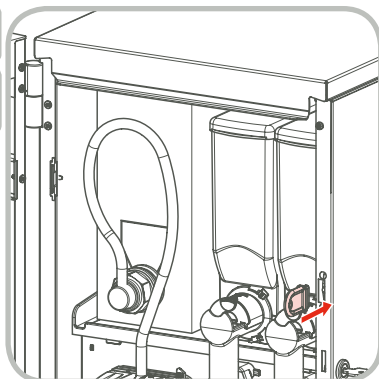
16.



17.

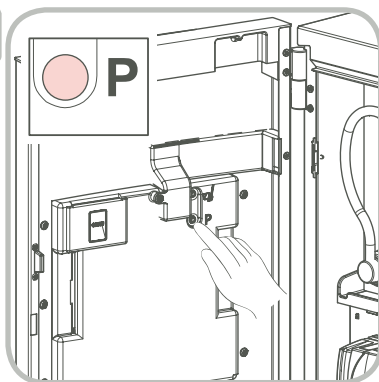


18.

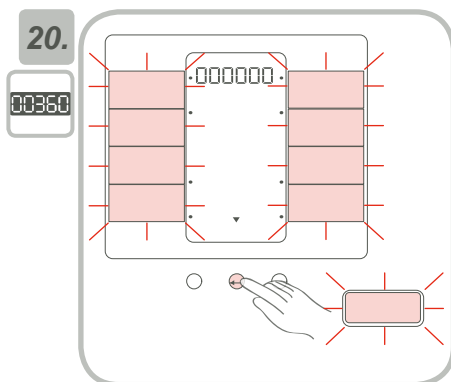




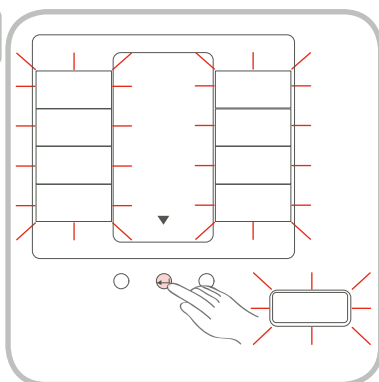
19.



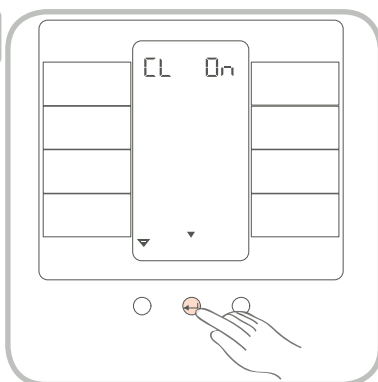
20.



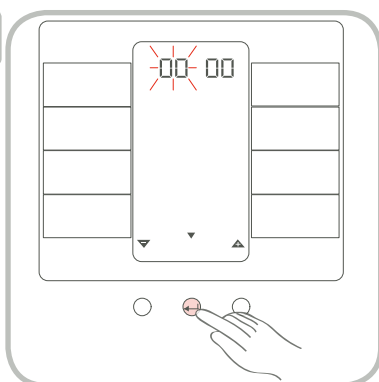
21.



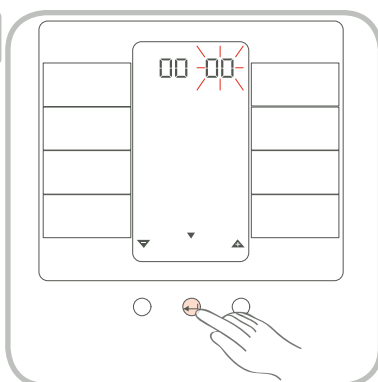
22.



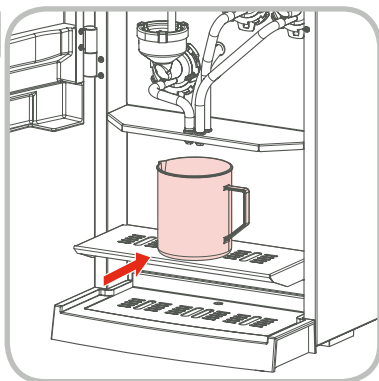
23.



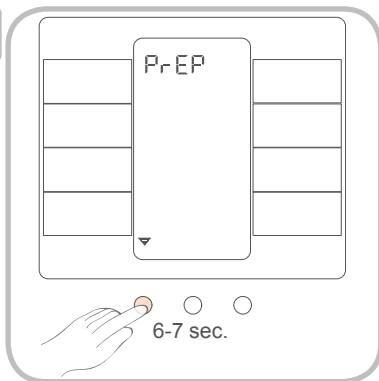
24.



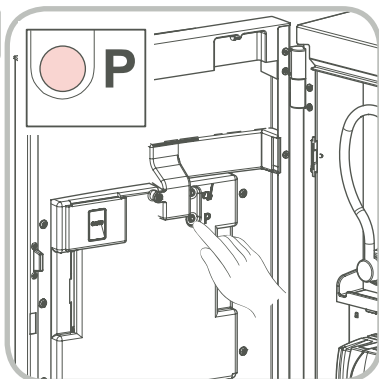
25.



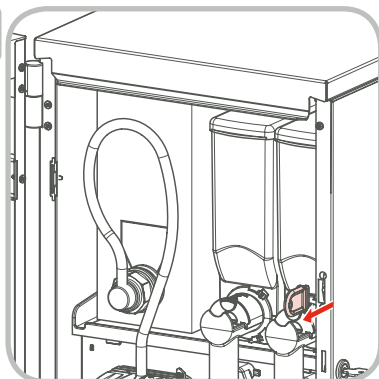
26.



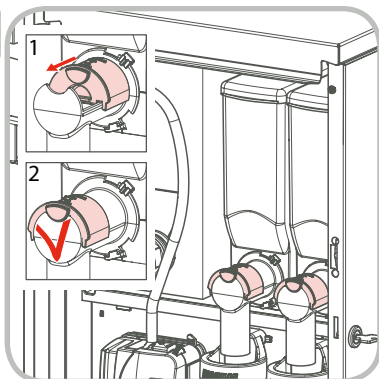
27.



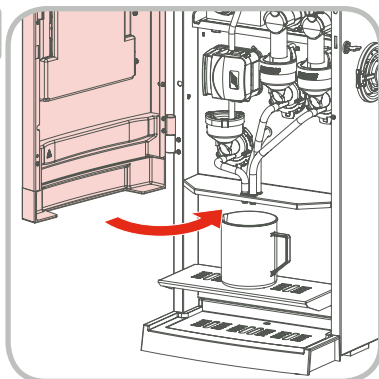
28.



29.

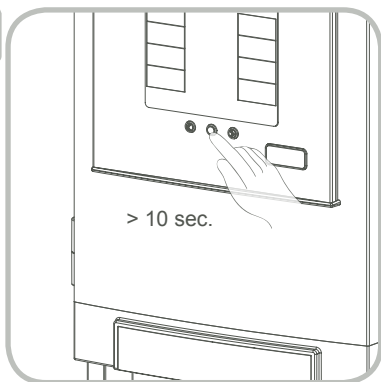


30.

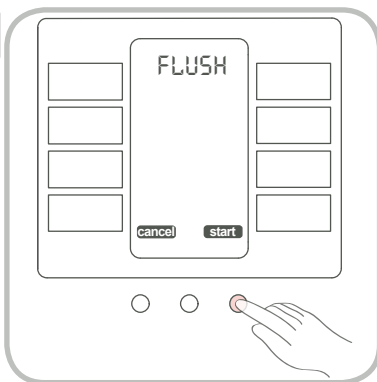




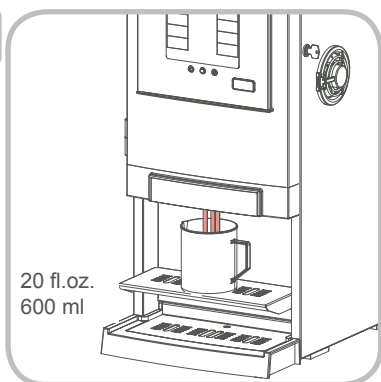
31.



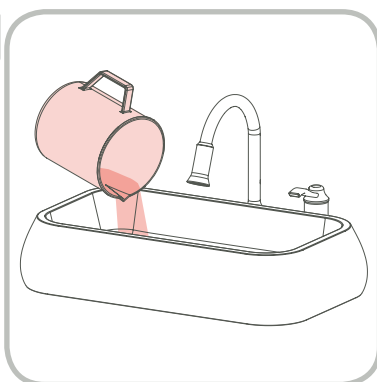
32.

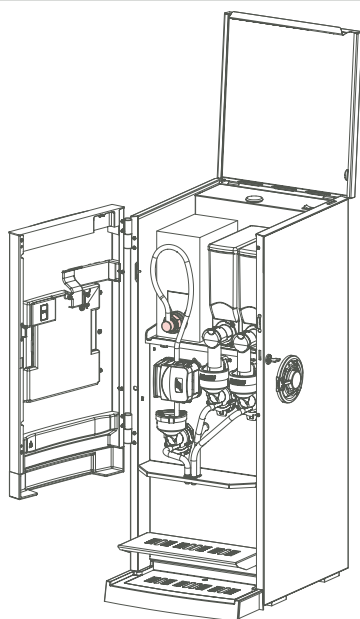


33.

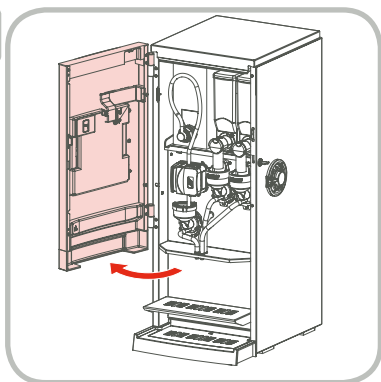


34.

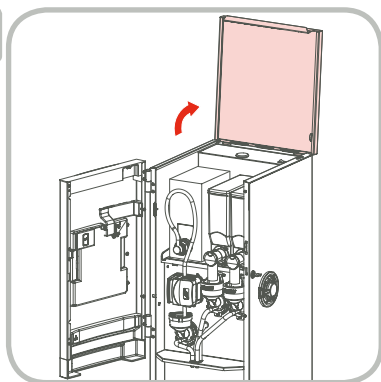




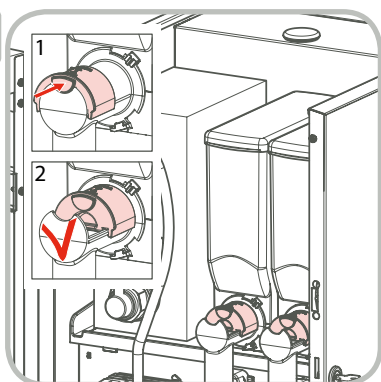
1.



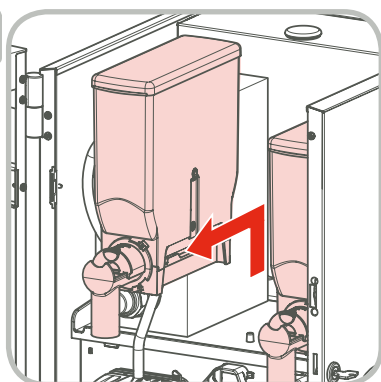
2.



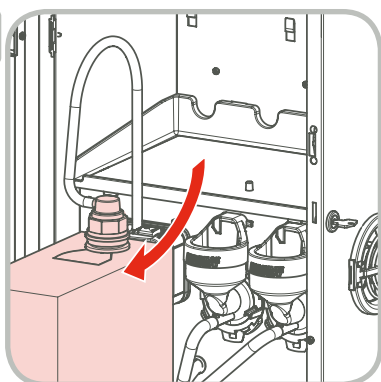
3.



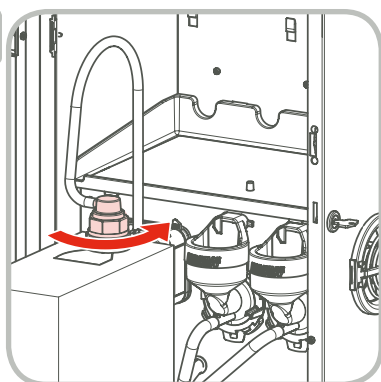
4.



5.

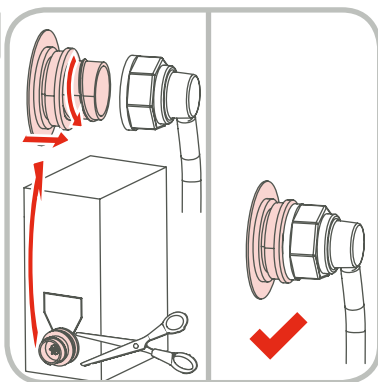


6.

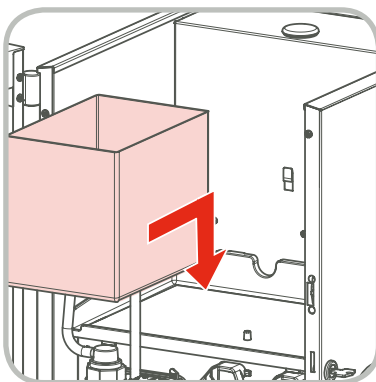




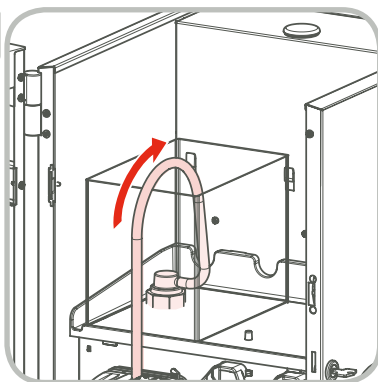
7.



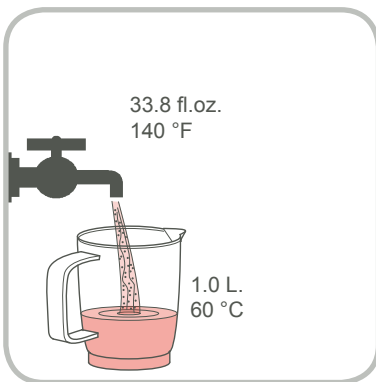
8.



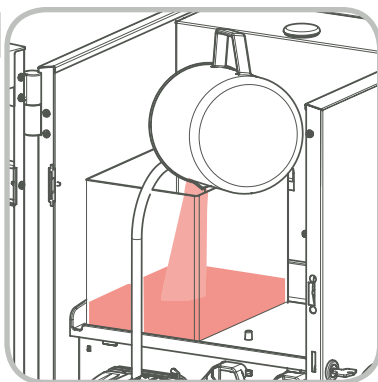
9.



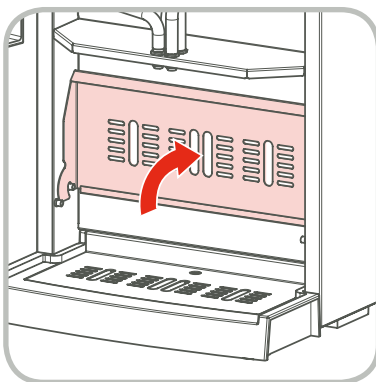
10.



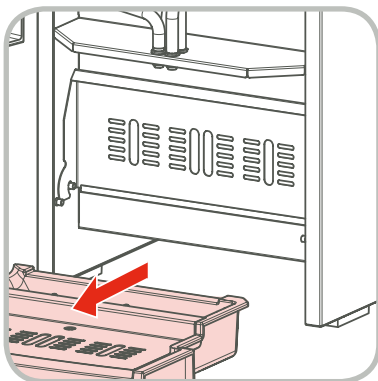
11.



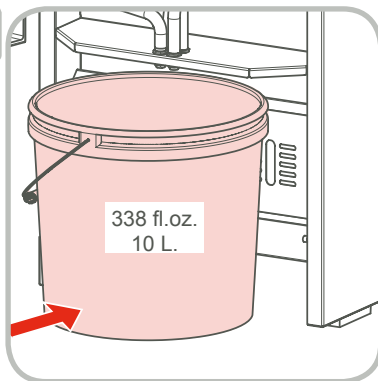
12.



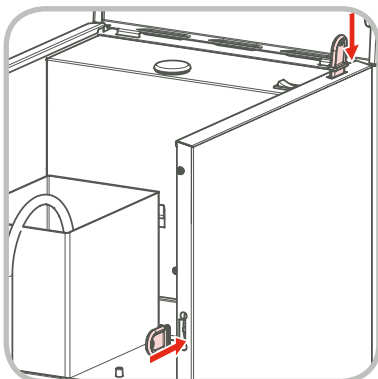
13.



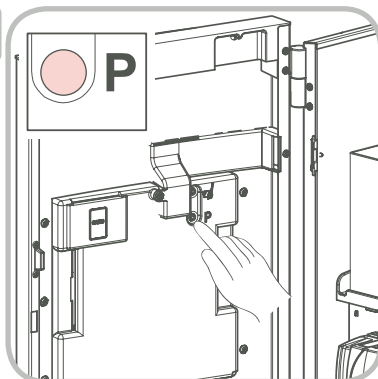
14.



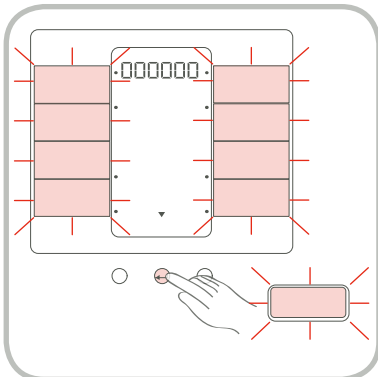
15.



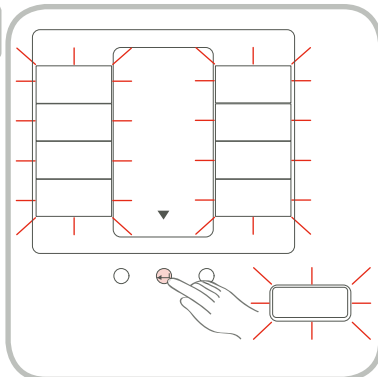
16.



17.

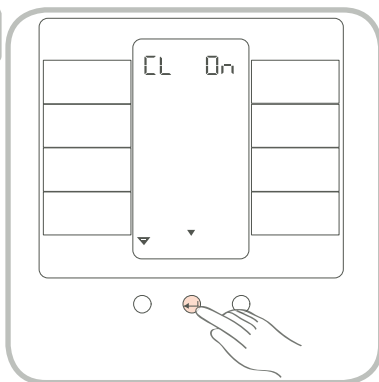


18.

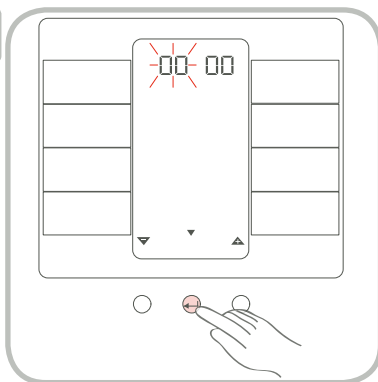




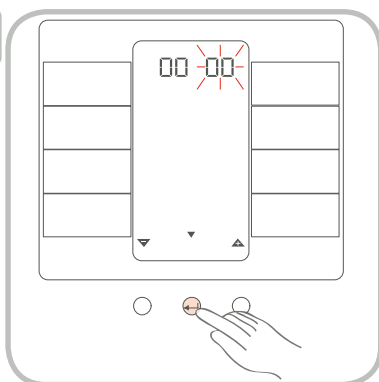
19.



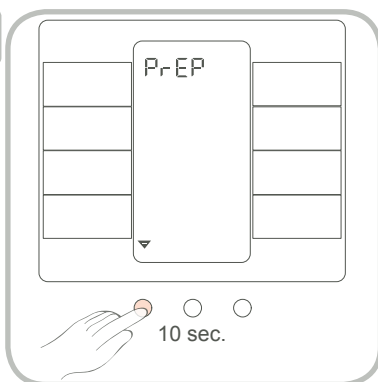
20.



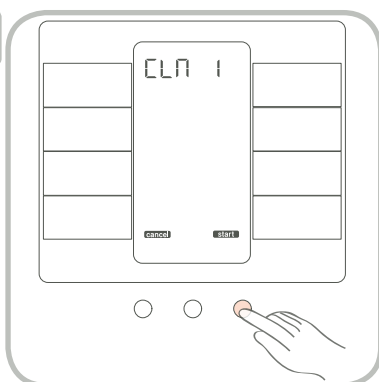
21.



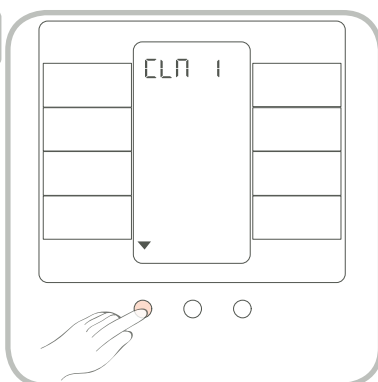
22.



23.

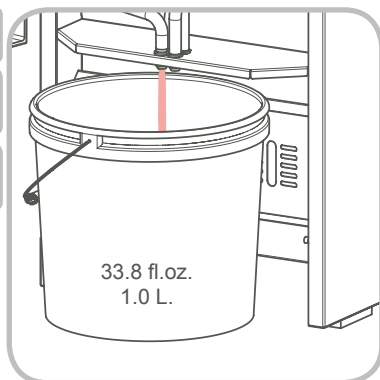


24.

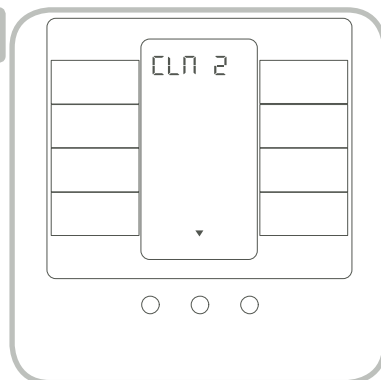




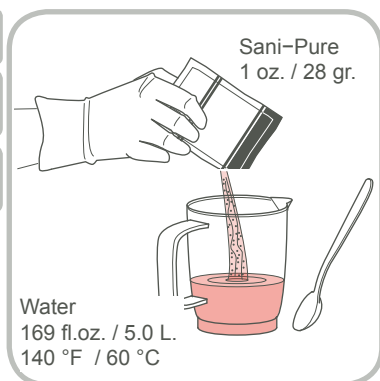
25.



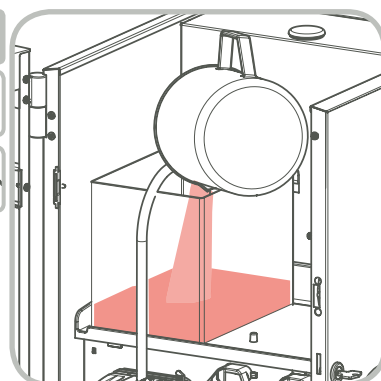
26.



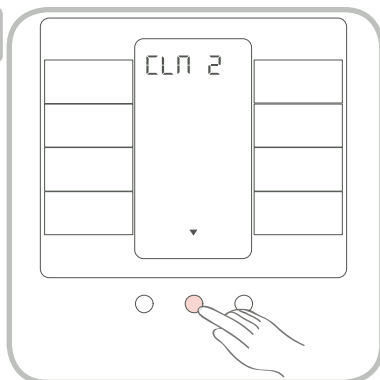
27.



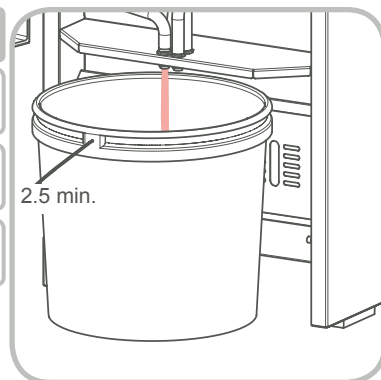
28.



29.

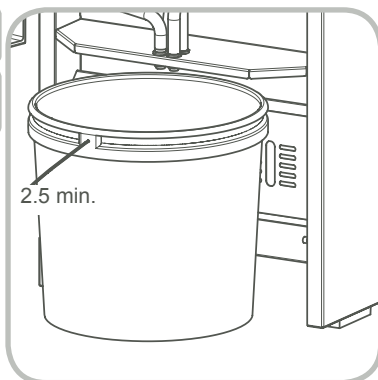


30.

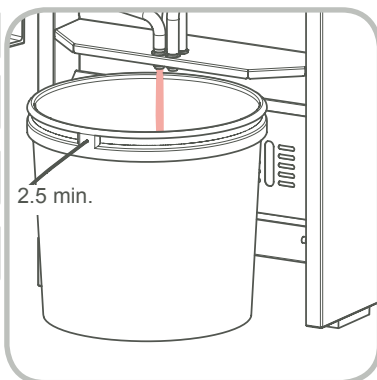




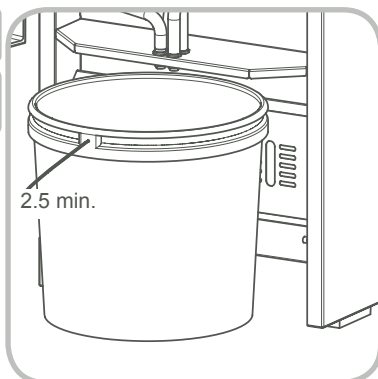
31.



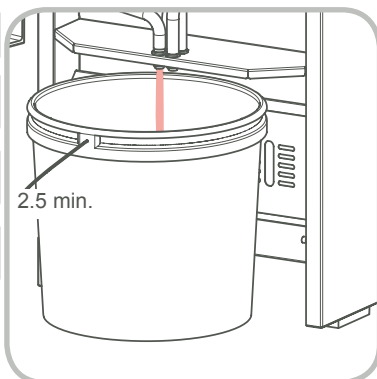
32.



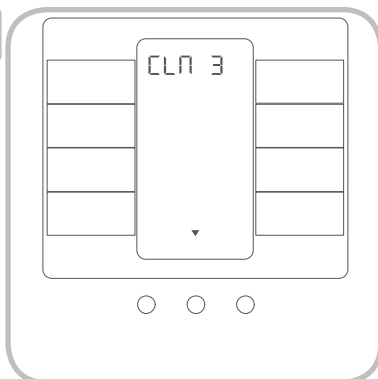
33.



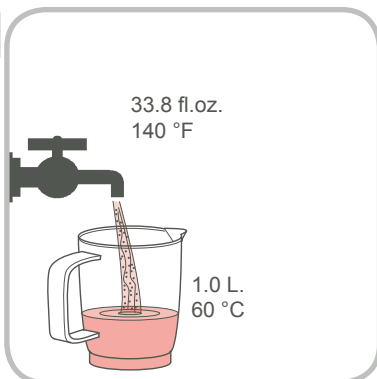
34.



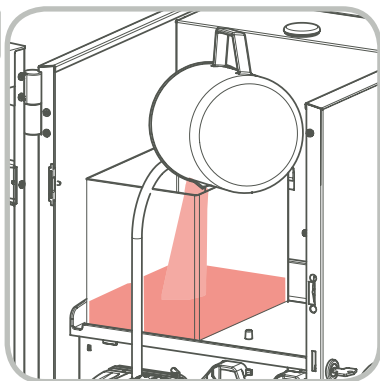
35.



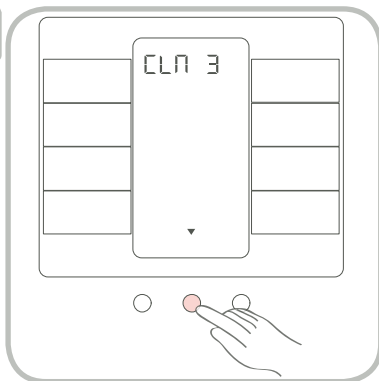
36.



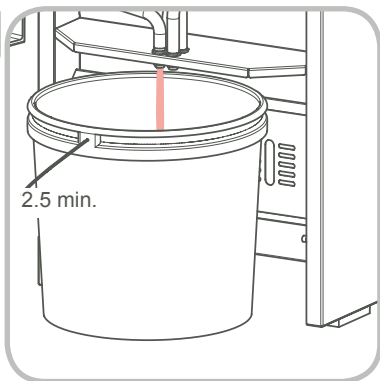
37.



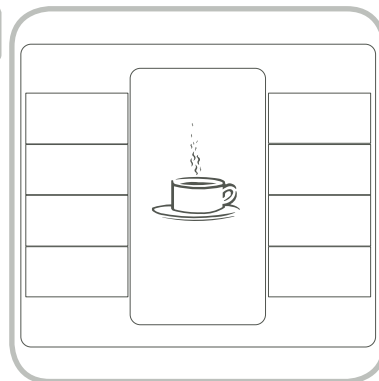
38.



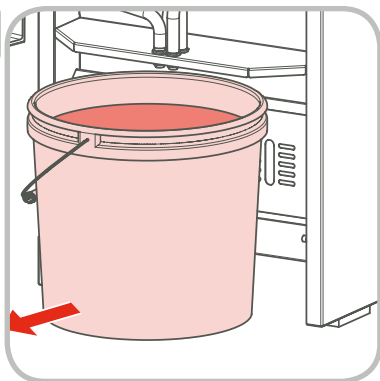
39.



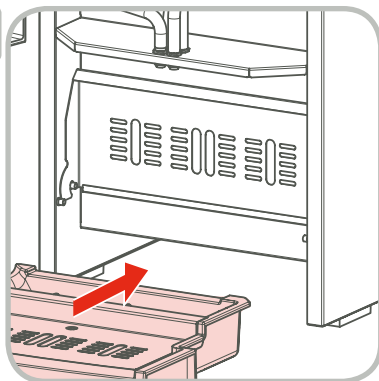
40.



41.

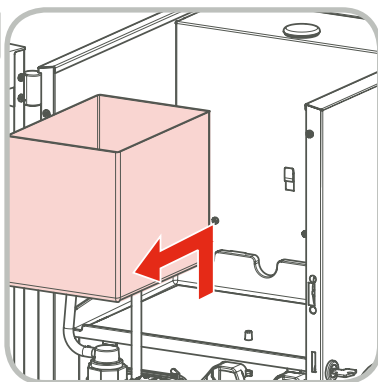


42.

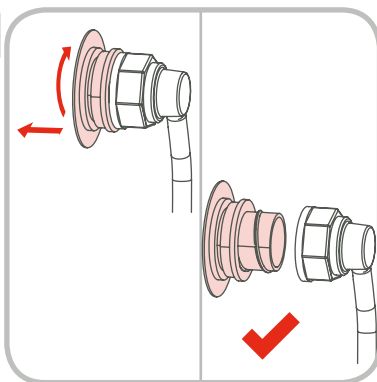




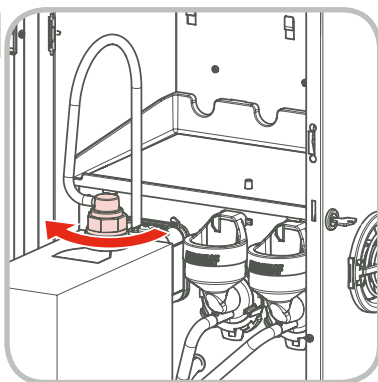
43.



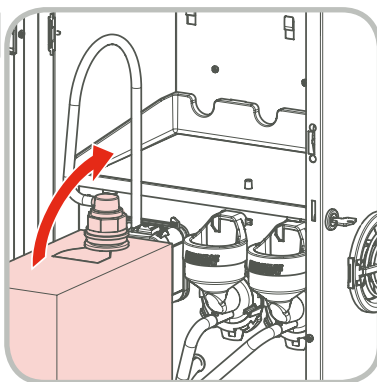
44.



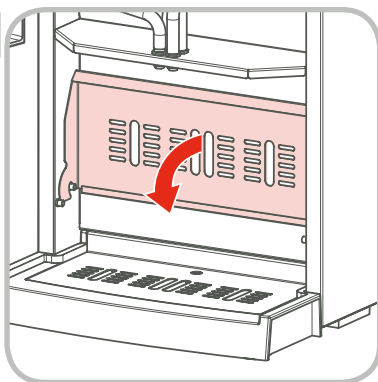
45.



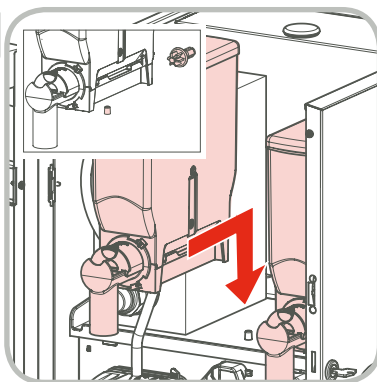
46.



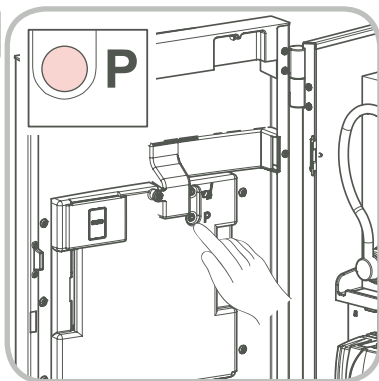
47.



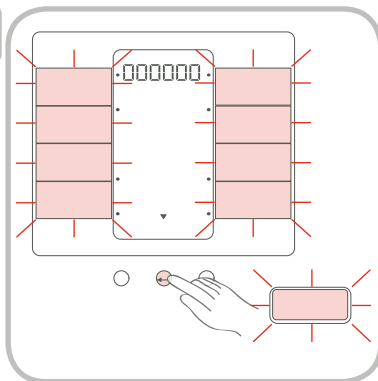
48.



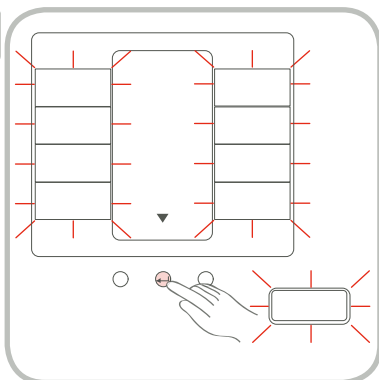
49.



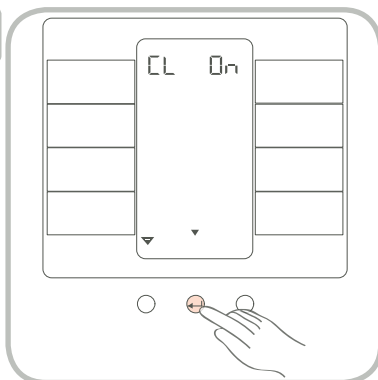
50.



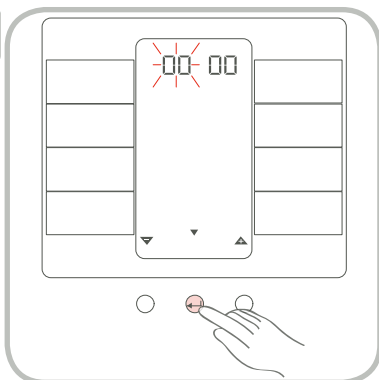
51.



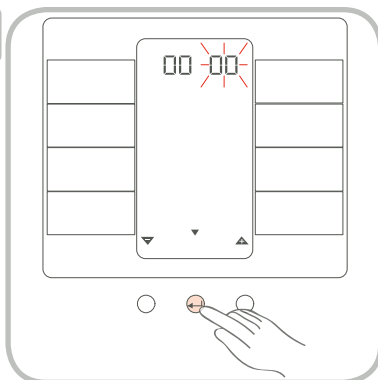
52.



53.

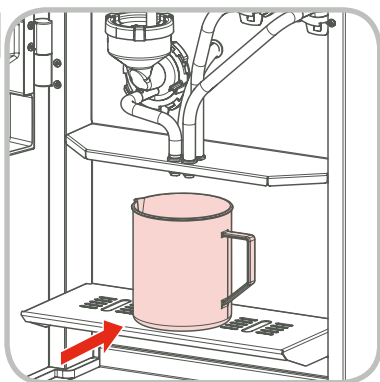


54.

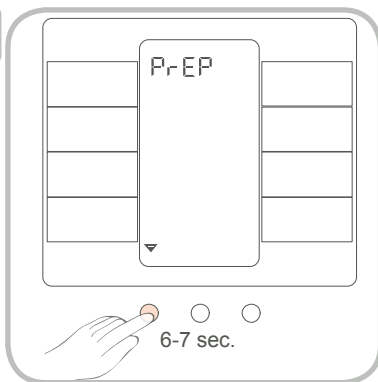




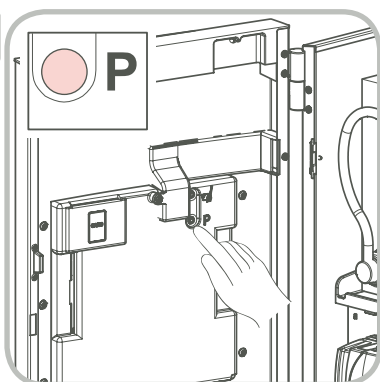
55.



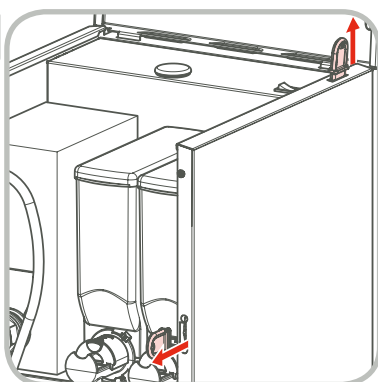
56.



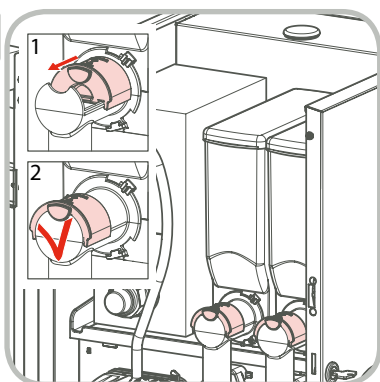
57.



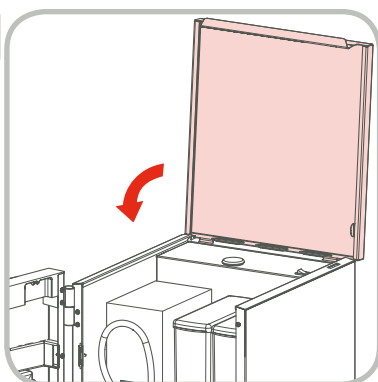
58.



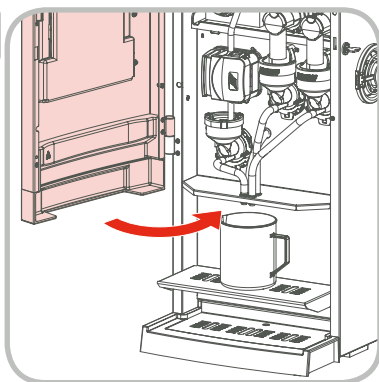
59.



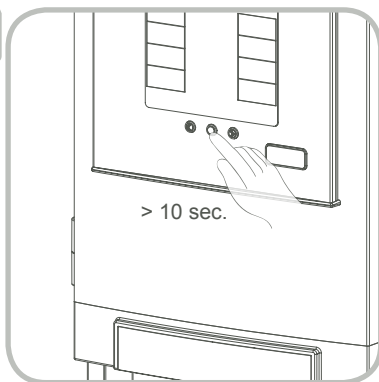
60.



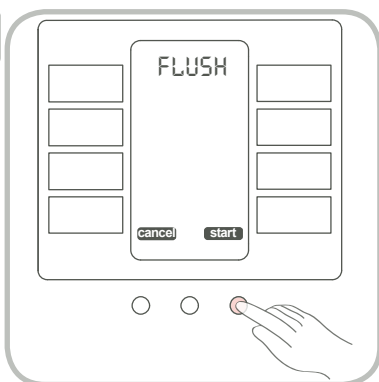
61.



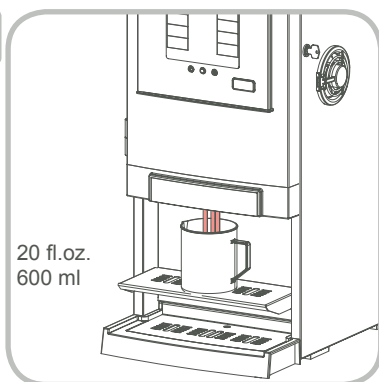
62.



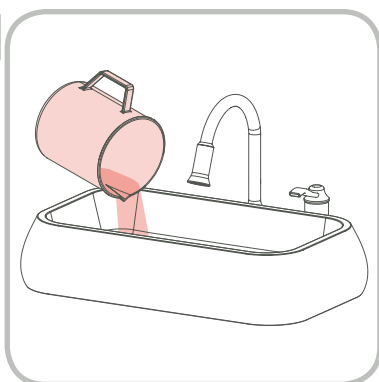
63.

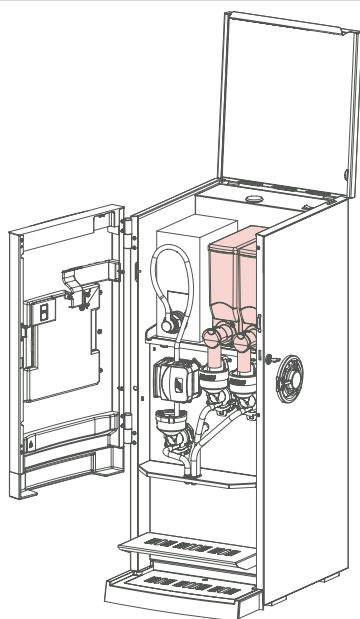


64.

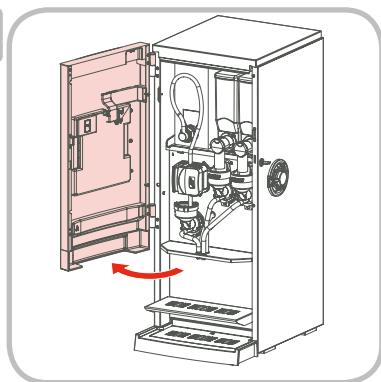


65.

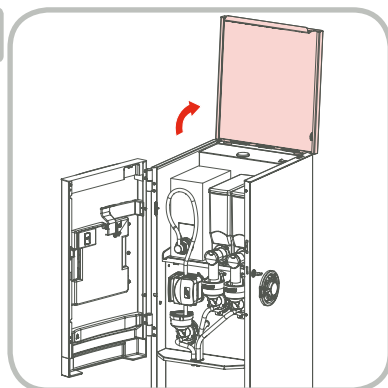




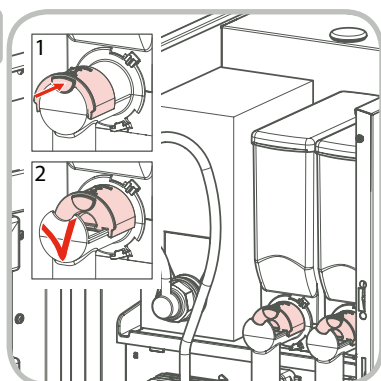
1.



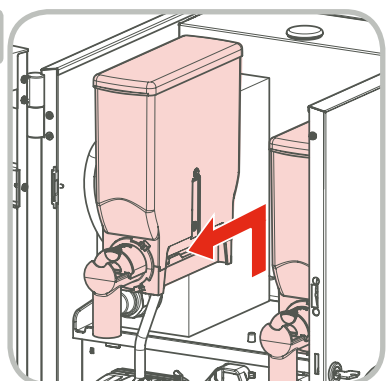
2.



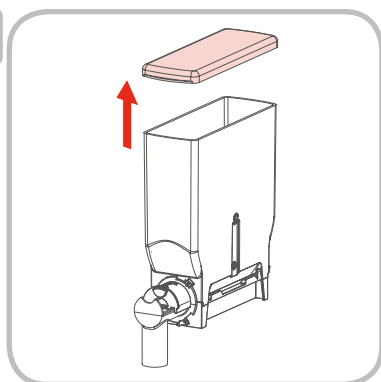
3.



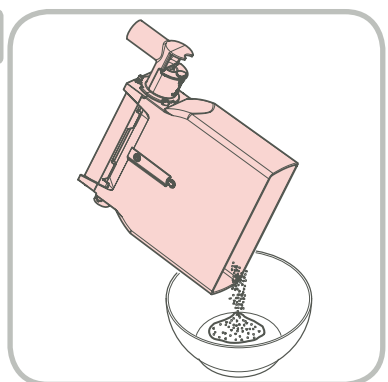
4.



5.

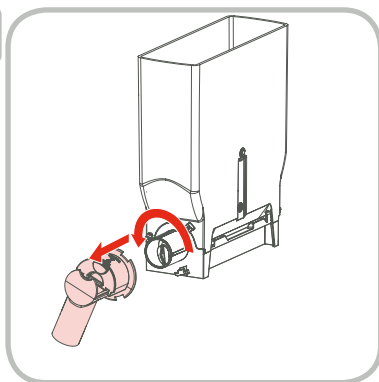


6.

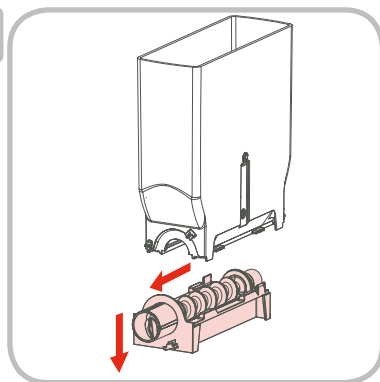




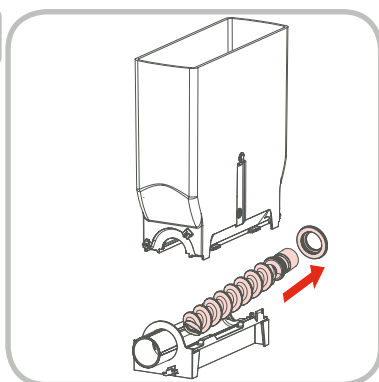
7.



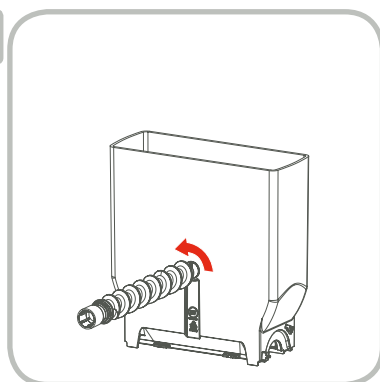
8.



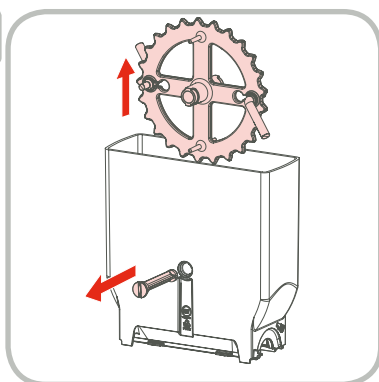
9.



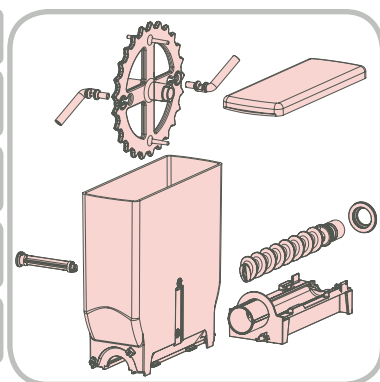
10.



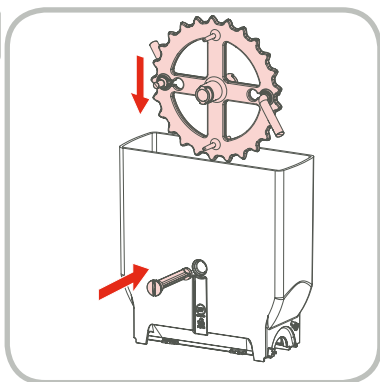
11.



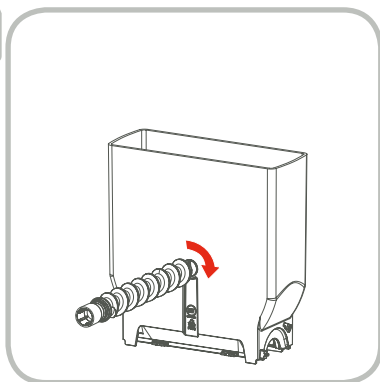
12.



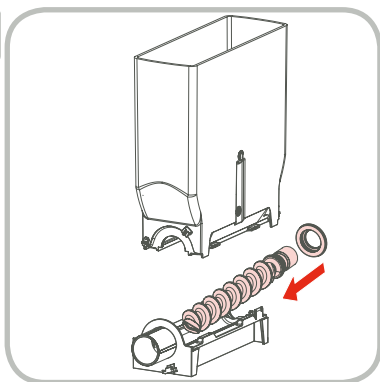
13.



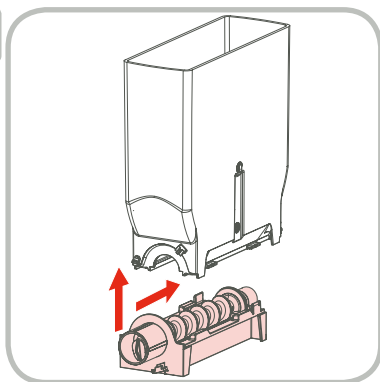
14.



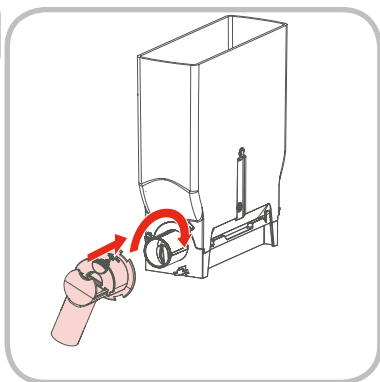
15.



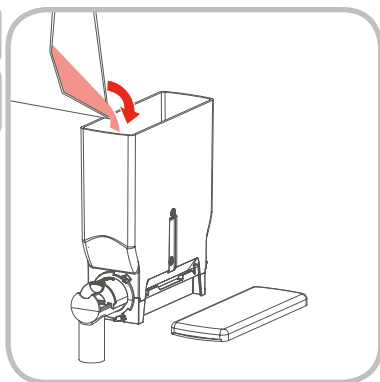
16.



17.

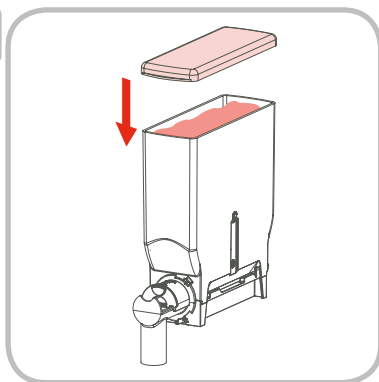


18.

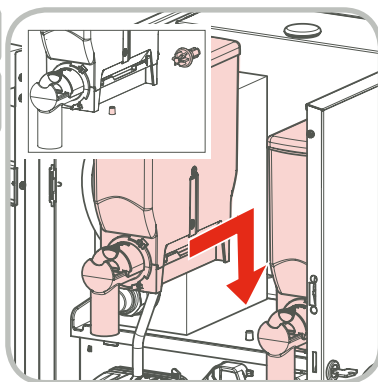




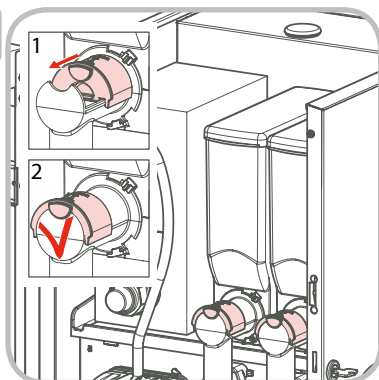
19.



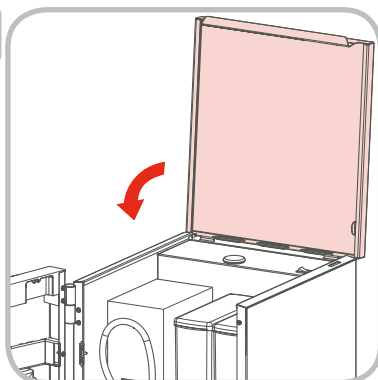
20.



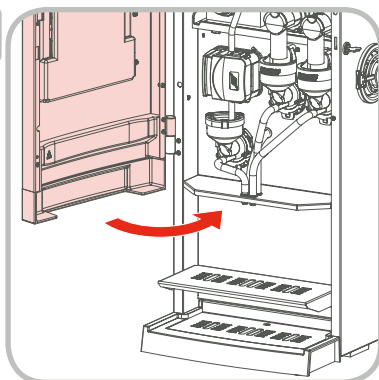
21.



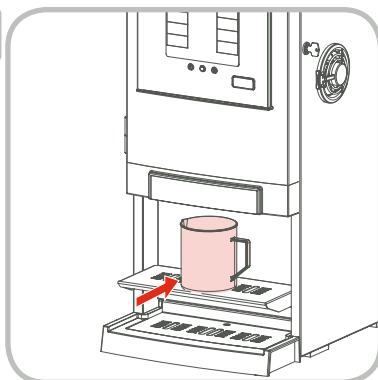
22.



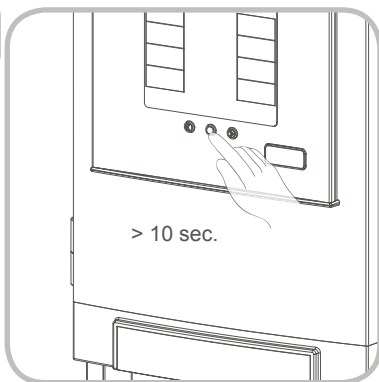
23.



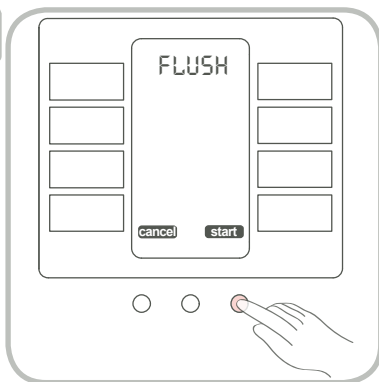
24.



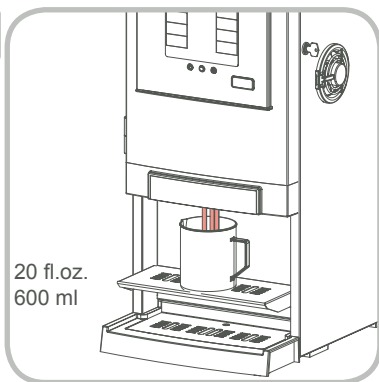
25.



26.

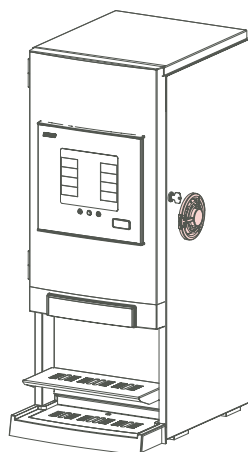


27.

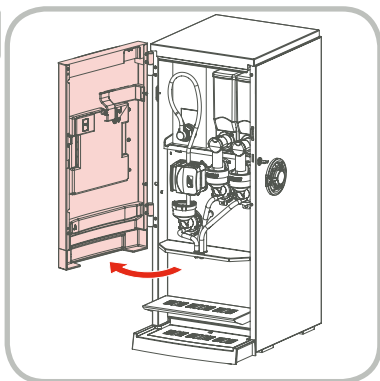


28.

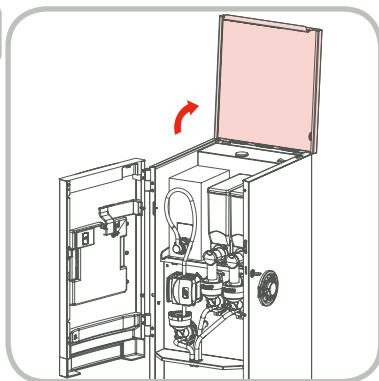




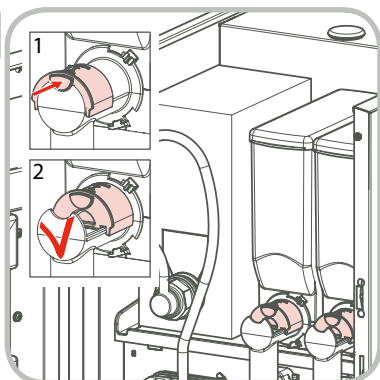
1.



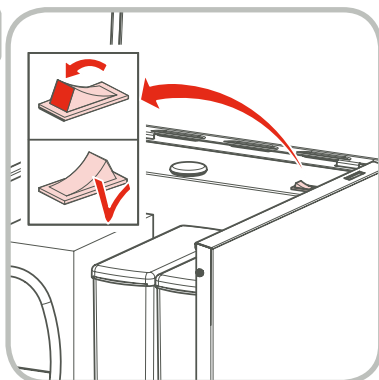
2.



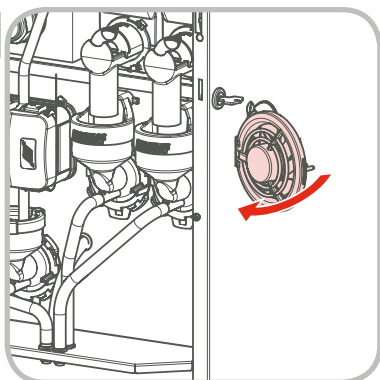
3.



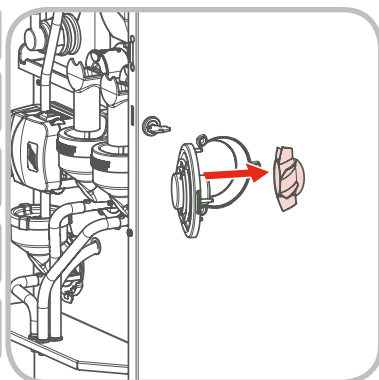
4.



5.

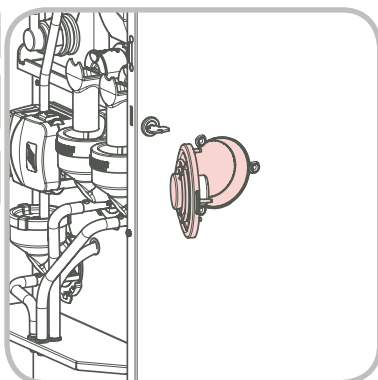


6.

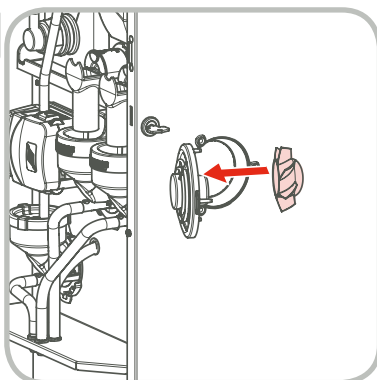




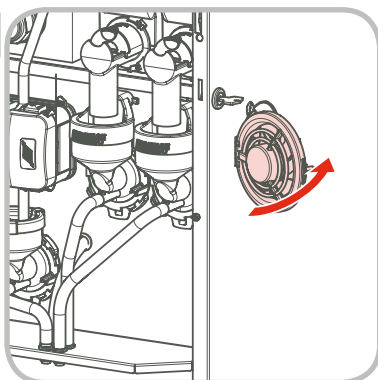
7.



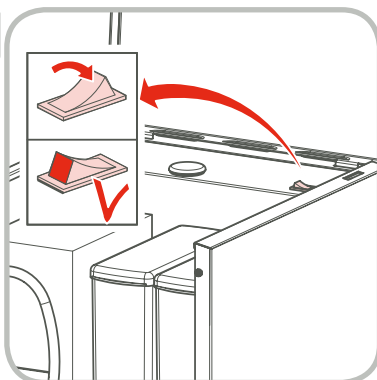
8.



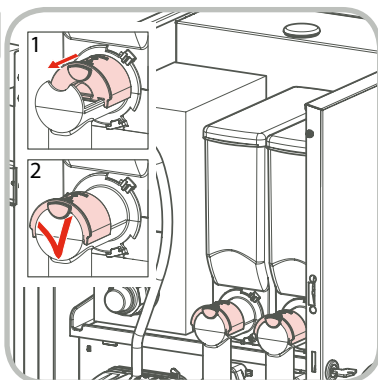
9.



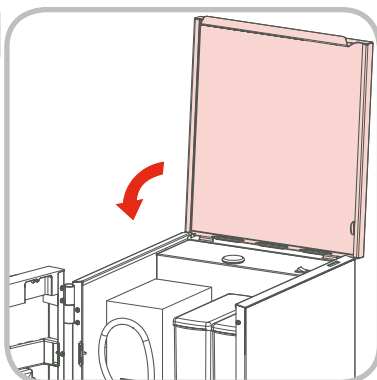
10.



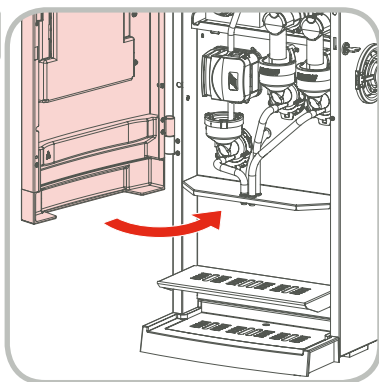
11.



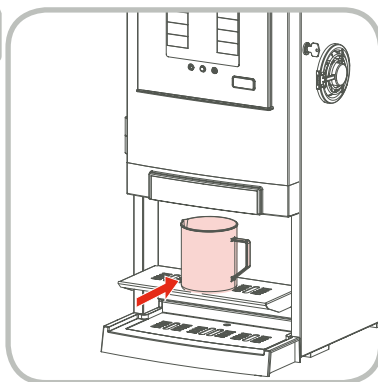
12.



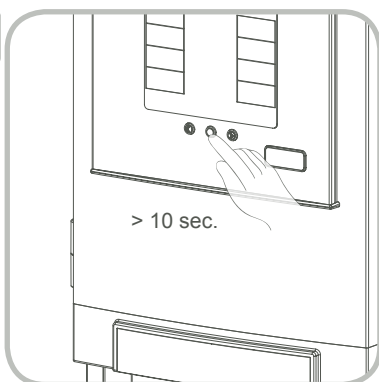
13.



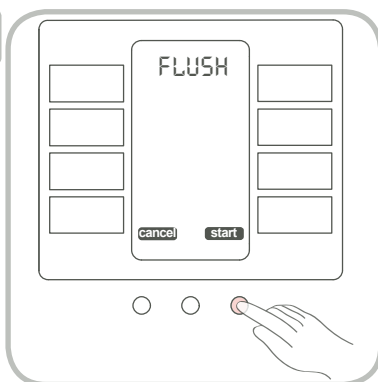
14.



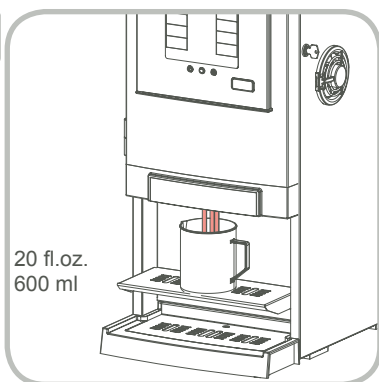
15.



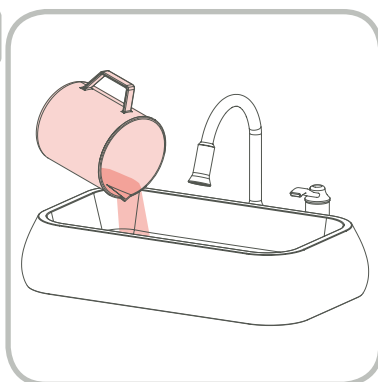
16.

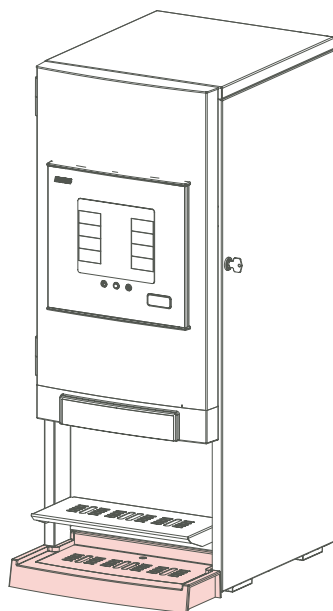


17.

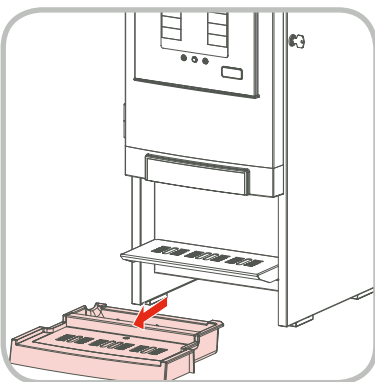


18.

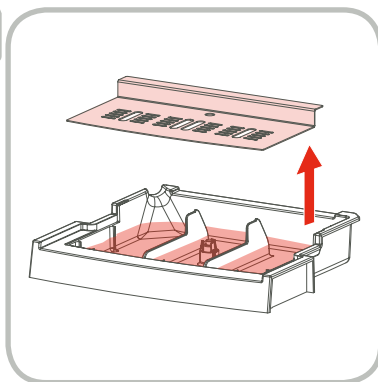




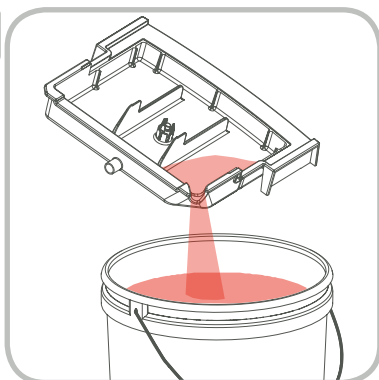
1.



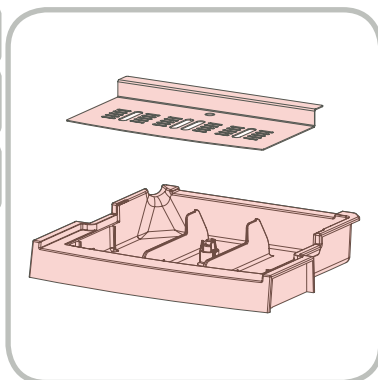
2.



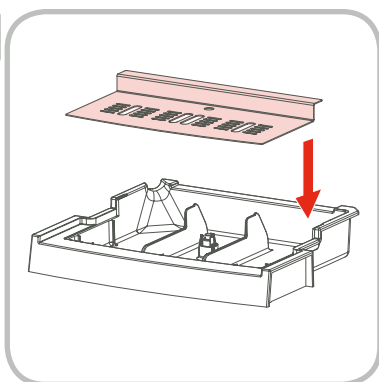
3.



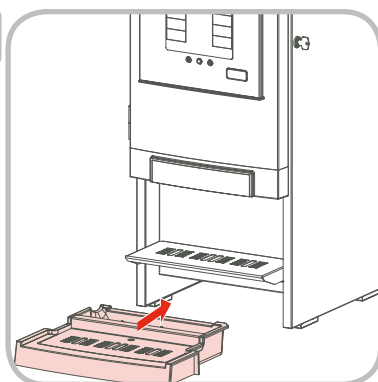
4.



5.



6.



Messages

Messages

Meldungen

Meldingen

Meddelanden

Meldinger

Beskeder

Viestit

Mensajes

Mensagens

Messaggio

Μηνύματα λάθους

Zprávy

Wiadomości

Mesaje

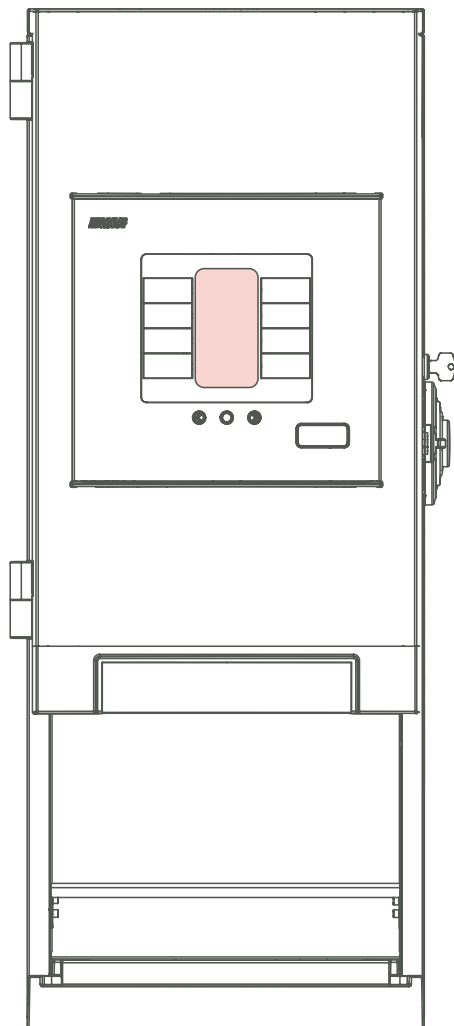
Сообщения

Mesajlar

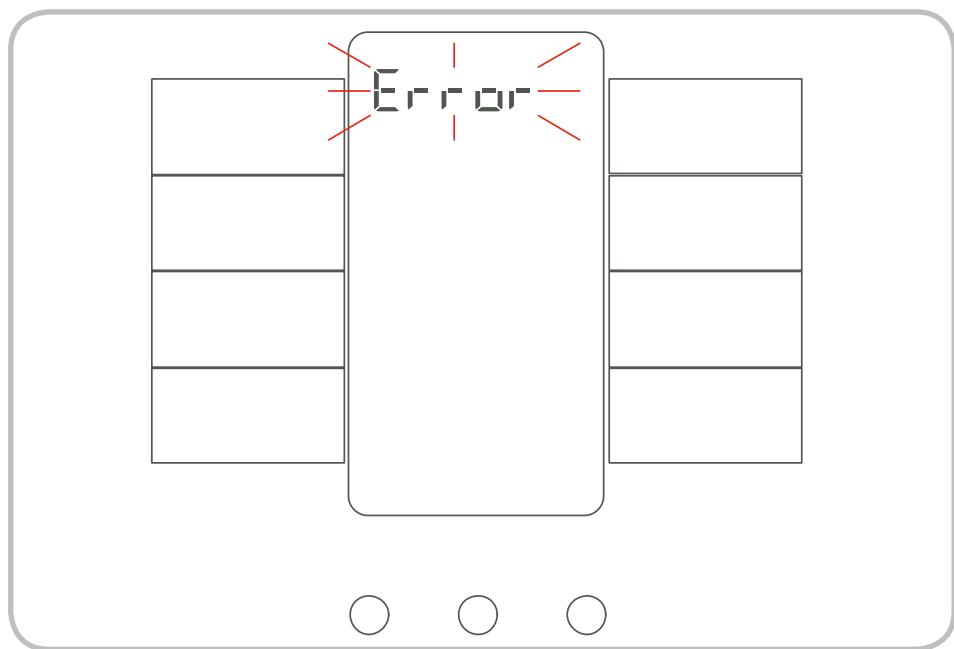
消息

メッセージ

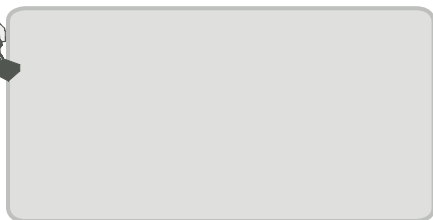
메시지



E



⋮





Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Prescrizioni di sicurezza
Εγχειρίδιο Ασφάλειας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki bezpieczeństwa
Carte instructaj



Руководство по безопасности
Güvenlik kitabı
安全手冊
安全マニュアル
안전 매뉴얼

Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειριστή
Provozní příručka
Podreczniku operatora
Manualul operatorului



Руководство оператора
Operator kılavuzu
操作手冊
オペレーターマニュアル
운영자 매뉴얼

Elenco prodotti
Κατάλογος των συστατικών
Přehled směsí
Lista składników
Listă ingrediente



Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
配料表
成分リスト
성분 목록

Attendere
Περιμένετε
Čekajte
Czekaj
Așteaptă



Ждите
Bekle
等待
待つ
잠깐만 요

Penello
Βούρτσας
Kartáč
Szczotka
Perie



Уистить щеткой
Fırçala
刷
ブラシ
붓

Panno umido
Υγρό πανί
Vlhká látka
Wilgotna szmatka
Cârpă umedă



Влажная салфетка
Nemli bez
潮湿的布
濕った布
촉촉한 천

Lavaggio
Ξεπλύετε
Vypláchnout
Plukanie
Clătire



Прополоскать
Durula
冲洗
リンス
린스

Detersivo
Απορρυπαντικό
Prostředek na odvrápnění
Środek myjący
Detergent



Уистящее средство
Durula
洗滌劑
洗剂
세정제

Idoneo per lavastoviglie
Πλυντήριο πιάτων απόδειξη
Myčka –důkaz
Mycie w zmywarce dozwolone
Spálátor veselá



Мыть в посудомоечной
машине
Bulaşık makinası uyumlu
的洗碗機安全
食器洗い機で洗える
식기 세척기 사용 가능louça

Guanti di protezione
Προστατευτικά γάντια
Ochranné rukavice
Rękawiczki ochronne
Mănuși protecție



Защитные перчатки
Güvenlik eldivenleri
防護手套
保護手袋を
보호 장갑

Occhiali di protezione
GualiŮ asôalešaj
Ochranné brýle
Okulary ochronne
Ochelari protecție



Защитные очки
Güvenlik gözlükleri
護目鏡
安全眼鏡
안전 안경

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
溫液
뜨거운 액체

Risparmiatore energia
Εξοικονόμησης
ενέργειας
Ochrana energie
Pogram "eco"
Mod economic



Накопитель энергии
Enerji tasarrufu
節能模式
省エネモードを
에너지 절약 모드

Chiamare il fornitore
Πρόσκληση διανομέας
Händler anrufen
Teefon do dystrybutora
Cheamă distribuitorul



Позвоните дистрибьютору
Çağrı distribütörü
呼叫分配器
コールディストリビューター
전화 대리점

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare



Уистка от накипи
Kireçten arındırma
除垢
スケール除去
디스케일링

Opzione
Προαιρετικός
Nepovinný
Opcja
Opțional



Необязательный
Opsiyonel
自選
オプションナル
옵션

Accessori
Συνημμένα
Příslušenství
Accesorii
Accesorii



Аksesуары
Aksesuarlar
附件
屬品
액세서리

Contatore
Μετρητής
Počítadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayac
計數器
カウンター
카운터



Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中國語文
日本語
한국어

Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație



Информация
Bilgi
信息
情報
정보

Indice
Πίνακας περιεχομένων
Obsah
Spis treści
Index



Содержание
İçindekiler
目錄
目次
차례

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare



Обслуживание
Kullanım
處理
取り扱い
취급

Selezione pulsante
Πλήκτρο επιλογής
Volba tlačítek
Przycisk selekcyjny
Buton selectare



Выбрать напиток
Secim Düğmesi
選擇按鈕
選択ボタン
선택 버튼

Acqua
Νερό
Voda
Woda
Apă



Вода
Su
水
水
물

Riempire / scaricare
Ενδειξη γεμάτο / Αδειο
Plný / prázdny
Pełny / pusty
Plin / Gol



Наполнить / опорожнить
Doldurma / Boşaltma
填寫/空
塗りつぶし/空
입력 / 빈

Pulizia
Καθάρισμα
Čištění
Czyszczenie
Curățare



Чистка
Temizleme
清潔
クリーニング
청소

Pulizia giornaliera
Καθάρισμα, καθημερινά
Čištění, denně
Czyszczenie, codziennie
Curățare, zilnic



Чистка ежедневно
Temizlik, günlük
清潔, 每天
毎日, クリーニング
매일 청소

Pulizia settimanale
Καθάρισμα, εβδομαδιαίως
Čištění, týdně
Czyszczenie, tygodniowe
Curățare, săptămânal



Чистка раз в неделю
Temizlik, haftalık
清潔, 每週
清掃, クリーニング
청소, 주간

Ingredienti
Συστατικά
Přísada
Słkadnik
Ingredient



Ингредиент
Bileşen
成分
成分
성분

Contenitore prodotto
Κουτί
Zásobník
Kanister
Canistră



Канистра
Kutu
罐
キャニスター
광통

Miscelatore
Κύπελλο ανάμειξης
Mísící system
System mieszający
Sistem amestecare



Смеситель
Karışma sistemi
混合系統
混合システム
혼합 시스템

Tubo di BIB
BIB σωλήνα
BIB hadice
BIB wąż
BIB furtun



BIB шланг
BIB hortum
BIB軟管
BIBホース
BIB 호스

Collegamento BIB
Συνδετήρα BIB
BIB připojení
BIB zasilania
BIB conexiune



BIB Разъём
BIB bağlantısı
BIB liitanta
Conexión BIB
Conexão BIB

Raccogliogocce
Διακόπτης περισυλλογής
Odkapní miska
Ociekacz
Colector picături



Каплексоборник
Damla toplama
滴水托盤
ドリフトレイ
드립 트레이

Sistema ventilazione
Σύστημα εξαερισμού
Odvzdušňovací system
System chłodzenia
Sistem ventilație



Система вентиляции
Havalandırma sistemi
通風系統
換氣裝置
환기 시스템

Messaggio
Μηνύματα λάθους
Zprávy
Wiadomości
Mesaje



Сообщения
Mesajlar
消息
メッセージ
메시지



**///BRAVILOR
BONAMAT**



©
06-2015
VHH

